

FRANCE QUÉBEC



27 F

N° 97 ÉTÉ 1995

L'HISTOIRE
DU 24 JUIN



LES
FRANCOPHONES
HORS-QUÉBEC

DES FESTIVALS
POUR L'ÉTÉ

LES PIONNIERS
DE LA
COOPÉRATION

L'A.G. DE
LA BOURBOULE

“Beaucoup, passionnément !”

SIÈGE NATIONAL

24, rue Modigliani, Le Verseau, apt. 107, 75015 PARIS

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 17h30. Tél : (1) 45.54.35.37. Métro : Lourmel.

RÉGIONALES

- 01 Bugey-Québec** : Didier Lorenzini, impasse de Longemalle, 01100 OYONNAX. Tél : 74.77.12.80.
- 02 Aisne-Québec** : Jacques Déjean, 11 bis, rue Potel-Viry, 02300 CHAUNY. Tél (bureau) : 23.39.57.15 - Fax : 23.39.34.80.
- 06 Côte d'Azur-Québec** : Jean Girardot, "Les Anthémis", 35, chemin du Colombier, 06110 LE CANNET. Tél : 93.69.84.49
- 13 Provence-Québec** : Patrick Fénel, Domaine du Brunet, bât. D, 19, av. du Gal Koenig, 13090 AIX-EN-PROVENCE. Tél : 42.96.18.85.
- 14 Calvados-Québec** : Nicole Delaunay, B.P. N° 89 - 14203 HEROUVILLE-ST CLAIR CEDEX. Tél : 31.44.77.84.
- 17 Brouage-Québec** : Michèle Olivet, RD n°3 Hiers Brouage, 17320 MARENNES. Tél : 46.85.10.04.
Pons-Sud Saintonge-Québec : Paulette Chauvin, mairie, 17800 PONS. Tél : 46.91.33.05.
- 19 Pays de Brive-Québec** : Alain Le Floch, Impasse Emile Magne, 19100 BRIVE. Tél : 55.87.50.14.
- 20 Corse-Québec** : Jacques Donat-Casanova, BP 42, 20166 PORTICCIO. Tél : 95.25.12.58.
- 22 Dinan-Québec** : Patrick Diveu, 3, rue des Rochettes, 22100 LANVALLAY. Tél : 96.39.08.62.
- 24 Périgord-Québec** : Jean-Louis Hervé, 20, rue des Carmes, 24100 BERGERAC. Tél : 53.58.21.77 - Fax : 53.58.98.98.
- 25 Franche-Comté-Québec** : Gisèle Tuillon, Serre-les-Sapins, 25770 FRANCOIS. Tél : 81.59.00.97.
- 28 Eure-et-Loir-Québec** : Anne-Marie Fichet, 47 rue de Varize, 28000 CHARTRES. Tél : 37.34.56.69.
- 29 Cornouaille-Québec** : Patrick Pochet, 45, rue Chateaubriand, 29000 QUIMPER. Tél : 98.52.18.67.
- 31 Midi-Toulousain-Québec** : Maurice Foissac, Hôtel de Ville, 31706 BLAGNAC Cédex.
- 33 Bordeaux-Québec** : Alain Marchandou, 93, rue Millièrre, 33300 BORDEAUX. Tél : 56.77.24.09.
Pays Foyen-Québec : Jean-Claude Allain, 54, avenue du M^e Leclerc, 33220 PINEUILH. Tél : 57.46.32.13.
- 34 Montpellier-Hérault-Québec** : Jean-Pierre Gaubert, Aubaygues, 34700 St-Etienne-de-Gourges. Tél : 67.44.62.69.
- 35 Rennes-Québec** : Francis Gourio, 2, place Gal Koenig, 35000 RENNES. Tél : 99.31.44.90
Saint-Malo-Québec : Catherine Bourdè, Maison du Québec, Place du Québec, 35400 SAINT-MALO. Tél : 99.56.34.32.
- 37 Touraine-Québec** : Philippe Limouzin, BP 5968, 37059 TOURS Cédex. Tél : 47.39.70.00.
- 38 Alpes-Québec** : Max Jarrin MJC Les Allobroges, 1 rue Hauquelin, 38000 GRENOBLE. Tél : 76.85.46.22
- 41 Sologne-Québec** : Michèle Butty, 728 rue des Champs Blanchet - 41250 MONT PRÈS CHAMBORD. Tél : 54.74.27.71 ou 56.76.43.04.
- 44 Pays-Nantais-Québec** : Christian Lamandé, 16, bld Joliot-Curie, 44200 NANTES. Tél : 40.75.09.57 - Télèx : 40.75.03.11.
- 45 Gatinais-Québec** : Liliane Brisson, 108, rue des Déportés, 45200 MONTARGIS. Tél : 38.85.56.17
- 49 Anjou-Québec** : Claire Cadic, 14 bis rue Marie Talet, 49100 ANGERS. Tél : 41.48.83.31 (le soir).
- 50 Manche-Québec** : Franck Olivier Bouvia, BIJAC, 20 rue de l'Abbaye - 50100 CHERBOURG. Tél : 33.93.53.07.
- 51 Champagne-Québec** : Noëlle Berton, C.I.S. Parc Léo Lagrange, 51100 REIMS. Tél : 26.40.52.60.
- 52 Langres-Montréal-Québec** : Jean-Paul Pizelle, Peigney, 52200 LANGRES. Tél : 25.87.15.91.
- 53 Laval-Québec** : Guy Hubert, Hôtel de Ville, 53000 LAVAL. Tél : 43.49.43.00.
- 54 Lorraine-Québec** : Bernard Génot, 14 rue du Cheval Blanc, 54000 NANCY.
- 59 Cambrésis-Hainaut-Québec** : Andrée Boulant, Médiathèque, 37 rue St-Georges, 59400 CAMBRAI. Tél : 27.83.45.10.
Flandre-Québec : Françoise Lefèvre, Maison des associations, 77, rue de Soubise, 59140 DUNKERQUE. Tél : 28.64.21.54.
Métropole Nord-Québec : Richard Mulpas, 149, rue de Lille, 59100 ROUBAIX. Tél : 20.11.10.48.
- 60 Oise-Québec** : Evelyne Vessement, 8 rue Grand Pré, 60700 FLEURINES. Tél : 44.54.11.29.
- 61 Orne-Québec** : Jacques Nortier, La Rosière, 61190 TOUROUVRE. Tél : 33.25.60.83
- 62 Artois-Ternois-Québec** : Jean-Paul Douard, 25, rue du Faubourg, 62144 HAUTE-AVESNES. Tél : 21.55.07.45.
Côte d'Opale-Québec : Christine Robitaille, 54, rue E. Lemaître, 62200 BOULOGNE/MER. Tél : 21.31.57.40.
- 63 Auvergne-Québec** : Pierre Maître, 31 rue de la Garde, 63140 CHATEL-GUYON. Tél : 73.86.03.71.
- 67 Alsace-Québec** : Jean-Daniel Schell, 11, rue Wimpheling, 67000 STRASBOURG. Tél : 88.60.34.74
- 69 Lyon-Québec** : Raymond Sanchez, BP 3020, 69396 LYON Cedex 03. Tél : 78.60.88.21.
- 71 Bourgogne-Québec** : Michel Labori, Le Hameau sous la Forêt, 71190 BRION. Tél : 85.82.20.82.
- 72 Maine-Québec** : Robert Rouleau, 27 rue Belle Borde, 72200 LA FLÈCHE. Tél : 43.94.05.89.
- 74 Alpes-Léman-Québec** : Jean-Michel Hercourt, 5 rue Jules Verne, 74100 ANNEMASSE. Tél : 50.92.66.76.
- 75 Paris-Québec** : Henri Rethoré a/s l'AFAL, 5, rue de la Boule Rouge, 75009 PARIS. Tél : 48.24.97.27 (10 h. à 13 h. le vendredi).
- 76 Grand-Quevilly-Québec** : Janine Arsène-Larue, 16, av. René Coty, 76120 LE GRAND-QUEVILLY. Tél : 35.69.65.42.
- 77 Seine-et-Marne-Québec** : Marie-Claude André, 11 b, av. A. France, 77190 DAMMARIÈS-LES-LYS. Tél : 64.87.03.55.
- 78 Versailles-Yvelines-Québec** : Jean de Bord, 18 Parc de Diane, 78350 JOUY-EN-JOSAS. Tél : 39.56.39.36.
- 79 Bas-Poitou-Québec** : Alain Mascaro, 111 bis rue de Souché, 79000 NIORT. Tél : 49.33.29.28.
- 81 Albigeois-Québec** : André Lagrange, Mairie de Marsac, 81150 MARSAC. Tél : 63.55.40.47.
- 84 Enclave des Papes-Haut Comtat-Québec** : Serge Rémy, Chemin de la Calamande, 84600 GRILLON.
Tél : 90.37.38.83.
- 85 La Roche-Vendée-Québec** : Michel Villegier, A.T.A.C., 13, rue de la République, 85000 LA ROCHE-SUR-YON. Tél : 51.49.26.78.
- 86 Châtelleraut-Québec** : Paulette Coussot, Souvenir Acadien, Hôtel Sully, 86100 CHATELLERAULT. Tél : 49.21.01.27.
- 90 Belfort-Québec** : Brigitte Karm, 16 av. A. Koehlin, 90000 BELFORT. Tél : 84.22.12.85.
- 91 Essonne-Québec** : Robert Gatellier, 13 rue de la Grande Roche, Mondeville, 91590 LA FERTÉ-ALAIS. Tél : 64.98.31.91.
- 93 Seine-St-Denis-Québec** : Jean-Jacques Jenne, 1 rue Pierre Curie, 93350 LE BOURGET. Tél : (siège) 48.37.74.64.
- 94 Val-de-Marne-Québec** : Christiane Bouvard, 4 quai du Port, 94130 NOGENT-SUR-MARNE. Tél : 43.24.34.66.
- 95 Val d'Oise-Québec** : Pierrette Laridan, 33 rue Danièle Casanova, 95260 BEAUMONT-SUR-OISE.
- Guadeloupe-Québec** : Nadir Delor, BP 2328, 97122 BAIE MAHAULT. Tél : 590.26.50.69, Fax : 590.91.95.17.
- Martinique-Québec** : Frantz Rémy, Résidence Grand Village, Villa Les Cayes, 25 Terre Ville, 97233 SCHOELCHER.
Tél : 596.52.09.43. (le soir).
- Guyane-Québec** : Thérèse Zulemaro, 41, cité Grant, 97300 CAYENNE

COMITÉ DE PARRAINAGE

Raymond BARRE, Bernard CLAVEL,
Maurice DUVERGER, Laurent FABIUS,
Jean-Louis FOULQUIER,
Charles MÉRIEUX, Alain PEYREFITTE,
Michel ROCARD, Pierre-André WILTZER,
Jacques HABERT

BUREAU NATIONAL

Président :
Georges POIRIER
Vice-présidents :
Andrée BOULANT,
Jean-Michel HERCOURT
Secrétaires :
Jean-Daniel SCHELL,
Danielle LALLEMAND
Trésoriers :
Jean-Claude RAFFY,
Anne-Marie COLLART

SIÈGE NATIONAL

Directrice générale :
Monique PONTAULT
avec :
Aline BERNARDAUD (secrétariat)
Sophie FRANÇOIS,
Caroline MAILLOUX,
Lucie MARANDA,
Chantal WIBRIN

CONSEIL D'ADMINISTRATION

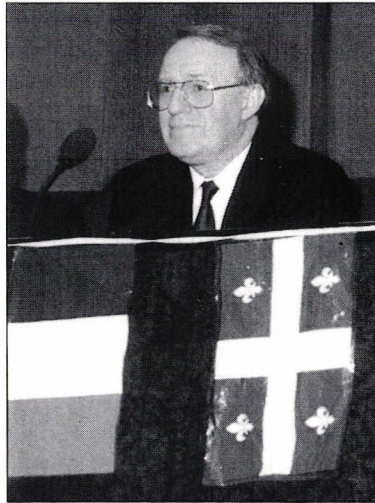
Benoit BLANCHER (Auvergne),
Jean de BORD (Versailles-Yvelines),
Andrée BOULANT (Cambrésis),
Liliane BRISSON (Gâtinais),
Bernard CAPUS (Anjou),
Marie-Agnès CASTILLON (Saint-Malo),
Laurent CHALARD (Pays Foyen),
Anne-Marie COLLART (Paris),
Hervé DEBATISSE (Périgord),
Patrick DOMINICI (Midi-Toulousain),
Jeanne DROUET (Bas-Poitou),
Catherine GIRARD (Alpes),
Jean-Michel HERCOURT (Alpes-Léman),
Danielle LALLEMAND (Calvados),
Christian LAMANDÉ (Pays Nantais),
Pierrette LARIDAN (Val d'Oise),
Danielle LECOMTE (Bourgogne),
Marie-Caroline LEFEVRE (Flandre),
Philippe LIMOUZIN (Touraine),
Pierre MAITRE (Auvergne),
Georges POIRIER (Laval),
Jean-Claude RAFFY (Lyon),
Frantz REMY (Martinique),
Henri RETHORE (Paris),
Jean-Daniel SCHELL (Alsace),
Catherine VEILLARD (Maine),
Michel VILLEGIER (La Roche-Vendée).

“La belle aventure”

Connaissez-vous Boilleau de Gauldrée, le premier Consul de France à Québec ? Et Hector Fabre, le premier agent général du Québec à Paris ? Ils furent des précurseurs, chacun à leur époque, chacun à leur manière. Dans ce numéro, nous vous racontons leur histoire. Il était naturel de les sortir du tréfonds des archives au moment où nous fêtons les trente ans de la coopération officielle entre la France et le Québec.

Trente ans ! C'est long et c'est bref. Que sont trois décennies au regard des quatre siècles, et plus, qui virent les vagues de colons arriver en Nouvelle-France ? Un nouveau peuple s'est formé outre-Atlantique, longtemps oublié par la patrie des ancêtres. Maudit Voltaire ! Heureusement, des anonymes ont continué à tisser des liens, des hommes et des femmes ont maintenu le contact. On nous permettra d'avoir une pensée ici pour l'un de nos fondateurs, président de France-Québec voici vingt ans de 1972 à 1977, Auguste Viatte, qui enseigna la littérature à l'Université Laval à Québec dans les années 30...

Il fallut attendre la seconde moitié du siècle, au milieu des années 60, pour que soit signé le premier accord officiel entre les gouvernements de France et du Québec. Depuis, cette coopéra-



tion, “directe et privilégiée” selon le langage diplomatique, a largement essaimé. Des milliers et des milliers de jeunes et d'adultes ont découvert et finalement aimé le pays d'en face.

Quelle “belle aventure” ! Ne boudons pas le plaisir de fêter ces trente ans de coopération. Cet anniversaire est la trame, le fil rouge, du neuvième congrès commun des associations France-Québec et Québec-France, du 6 au 9 juillet à Versailles. Dans une ambiance festive et conviviale, plusieurs centaines de Français et de Québécois débattront des nombreuses facettes de la coopération entre les deux pays.

Les associations, implantées en réseau dans les deux pays, participent, à leur place, à la coopération. Elles apportent une dimension irremplaçable, celle du bénévolat. Elles répondent à des besoins qui ne sont pas pris en charge par d'autres, comme l'a montré l'assemblée de La Bourboule. Surtout, pour reprendre le thème de la fête nationale du Québec cette année, elles croient à une solidarité active entre les deux pays... “*beaucoup, passionnément*”.

Georges POIRIER

FRANCE QUEBEC

Directeur de la publication
Georges POIRIER

Rédacteur en chef
François MOUCHET

Comité de rédaction
Christiane BARDET,

Geneviève DELORME-DUC, Christian JARY,
Valérie LION, Stéphanie TISSEROND,
Delphine RIGAUD, Michel TROADEC

Publicité

Isabelle ROCHER

Abonnements

France 90 F, Etranger 110 F
Adhérents des régionales 55 F
Abonnement de soutien 180 F
CCP 30 726 17 s

Fabrication

Société d'Impression du Boulonnais
62200 Boulogne-sur-Mer
Commission Paritaire : n° 51571
ISSN n° 0994-8732

▶ SOMMAIRE

Le pays d'en face

- 4 Le 24 juin “passionnément”
- 5 La Jasette
- 7 La souveraineté :
une offre de partenariat
- 8 Dossier : une politique québécoise
vers les francophones hors
Québec
- 10 Voyageries : la rubrique tourisme

Place des arts

- 13 Québecouillises cinéma
- 14 Québecouillises chansons
- 15 Québecouillises livres
- 18 Le goût du Québec cet été :
les festivals

Cousinages

- 20 La Parenté politique
- 21 La Parenté jumelages
- 22 La Parenté économie
- 23 La Parenté société
- 24 La Parenté francophonie
- 25 Les pionniers de la coopération
- 26 La Bourboule : une assemblée
bien soignée
- 28 Les orientations adoptées
- 29 La table ronde sur les parcs
d'Auvergne, de France et du Québec
- 30 Le bureau national et le conseil
d'administration de France-Québec
- 31 Belles provinces initiatives
- 32 Belles provinces familles
- 33 Belles provinces animation
- 34 Belles provinces stands
- 35 Annonces classées

Photo de couverture : la Saint-Jean
le 24 juin 1994 (Pascal Quittemelle)

Le 24 juin "passionnément"

"Québec ! Beaucoup, passionnément !" Voilà une belle déclaration d'amour, thème du 24 juin 1995, jour de fête nationale du Québec. Une occasion de réaffirmer un sentiment d'appartenance.

Tout a commencé le 23 juin au soir sur les Plaines d'Abraham à Québec. Un feu qui a enflammé ensuite tout "le pays", d'une ville à l'autre, d'une rive à l'autre. Les comités organisateurs ont voulu reprendre une coutume connue dans les années soixante comme "la Communion des feux". Par cette cérémonie, explique-t-on au Mouvement national des Québécois, "on veut élargir la conscience nationale et unir, par un même sentiment d'appartenance, tous les Québécois répartis sur l'immensité du territoire".

Le 24 juin, à 10 h., c'est par une "volée de cloches" que la journée a commencé. Le Québec s'est pavoisé aux trois couleurs officielles de la Fête nationale : bleu et blanc du drapeau ainsi que le jaune représentant le soleil du solstice d'été. Le M.N.Q. a coordonné près de 800 événements dans tout le Québec, notamment à Montréal, le grand défilé rue Sherbrooke et un grand spectacle au parc Maisonneuve.

Des racines historiques

L'origine de la Fête nationale du Québec vient de l'usage fort répandu dans plusieurs pays de célébrer le solstice d'été par des feux de joie. Traditionnellement, cette célébration du solstice était essentiellement une fête de la lumière, annonciatrice d'espoir. Les premiers feux de la Saint-Jean au Québec datent de 1638. Cette pratique fut amenée sur les rives du Saint-Laurent par les premiers colons venus de France. Ainsi ils pouvaient s'unir en pensée à leurs compatriotes de la Mère-Patrie.

Le feu de joie s'accompagnait généralement de rondes et de danses populaires qui aidaient les femmes et les hommes à se sentir unis et solidaires. Ce rituel millénaire a inspiré l'éditeur de journaux Ludger Duvernay qui, le 24 juin 1834, convia une soixantaine de personnes à un banquet champêtre pour discuter de l'avenir du peuple québécois. Les Jacques Viger (alors maire de Montréal), De Bleury, Turney, Rodier étaient de la partie et rappelaient dans leurs chants, discours et "toasts" de circonstance, l'importance d'affirmer et de promouvoir l'unité patriotique. Duvernay voulait unir les Canadiens français dans un même sentiment national. Ainsi naquit cette Fête nationale qu'on a appelé, jusqu'à tout récemment, "Fête



Détail de l'affiche officielle de la fête nationale 1995.

de la Saint-Jean Baptiste". C'est à cette occasion également qu'on décida de fonder la Société Saint-Jean-Baptiste, qui va générer un regroupement dont le Mouvement National des Québécoises et des Québécois et ses sociétés sont aujourd'hui les héritiers et les témoins.

À la fin du dix-neuvième siècle, et surtout au début du vingtième, la Fête prend de l'envergure. Elle est célébrée avec éclat à Montréal et à Québec. En 1925, la législature de Québec déclare le 24 juin congé férié. En 1948, le drapeau fleurdelisé est consacré officiellement drapeau du Québec. De 1924 à 1969, sur la rue Sherbrooke à Montréal, les décorations et les défilés prennent des allures impressionnantes. Les thèmes des défilés faisaient alors appel à des valeurs rattachées au passé. Ils comprenaient, outre les bannières de différentes sociétés, unions ou associations, des fanfares et des chars allégoriques. Le char allégorique était composé d'une suite d'éléments concrets qui décrivaient une situation, qui racontaient un fait historique ou qui symbolisaient "une façon de voir nos institutions, notre langue et notre identité nationale". Plusieurs corps de métiers y représentaient leur travail par des outils. On valorisait ainsi le travail, non seulement parce

qu'il assure le gagne-pain, mais parce qu'il est l'expression de l'être humain et qu'il participe à l'évolution de la société.

Puis les temps ont changé. À partir des années 60, le Québec cherche à se moderniser et les célébrations entourant la Fête nationale vont, elles aussi, être touchées par le vent du changement. "Nos ressources naturelles, nos industries nationales et nos "vedettes" dans tous les domaines prennent place sur les chars allégoriques : Hydro-Québec, la télévision, l'éducation pour tous, les sociétés de financement, les syndicats, les artistes, etc. Nous commençons à devenir nos propres héros".

"Gens du pays"

De 1960 à 1970, la Fête galvanise alors le sentiment d'appartenance ; mais c'est en 1976 qu'une véritable magie de la fête s'exerce sur des milliers de spectateurs lorsque Gilles Vigneault légue au peuple québécois son hymne d'amour "Gens du pays" et que le spectacle "Une fois cinq" réunissant Léveillé, Deschamps, Ferland, Vigneault et Charlebois est présenté sur le Mont-Royal pour célébrer la fête d'un peuple en devenir.

Il n'en fallait pas plus pour que l'année suivante, en 1977, le gouvernement de René Lévesque décrète que "la Saint-Jean" sera reconnue comme la **Fête nationale du Québec** et elle deviendra ainsi officiellement congé férié et chômé. En 1978, le gouvernement crée le Comité organisateur de la Fête nationale du Québec afin de favoriser la participation de toutes les régions du Québec.

Coordonnée par le Mouvement national des Québécois depuis 1984, la Fête nationale du Québec prend maintenant de plus en plus d'ampleur. Le succès de la marche populaire joignant le défilé est devenu le symbole de la solidarité québécoise.

Une belle "cuvée"

La contribution financière des Québécois compte pour le tiers du budget de la Fête nationale. Le gouvernement subventionne le second tiers tandis que les nombreux commanditaires comblent le troisième.

Dans le financement populaire, la loterie "Bonne fête Québec" intervient pour une grande part. En 1994, 320.000 billets avaient été vendus entre le 1^{er} mai et le 24 juin. Cette année, outre la loterie, était proposé une "Réserve du 24 juin". Du Bordeaux, un rouge et un blanc, d'appellation contrôlée. Les étiquettes sont signées d'une artiste québécoise, japonaise d'origine Miyuki Tanobe. "Santé !".

La Jasette

Les phoques mangent trop !

Le golfe du Saint-Laurent connaît une chute des contingents de morues. A cause des phoques gloutons ? Avis à Brigitte Bardot !

Le très sérieux Conseil pour la recherche des ressources halieutiques du Québec lance une bombe dans son dernier rapport annuel. "Si l'on veut voir ressurgir rapidement les stocks de poisson de fond", écrit le Conseil, "des mesures doivent bientôt être prises pour réduire de façon importante les populations de trois espèces de phoques".

La population des phoques gris du golfe du Saint-Laurent augmente de 8% par an. En 1993, à eux seuls ils ont consommé 18.000 tonnes de morues. Les phoques du Groenland ne sont pas en reste. Depuis 1990, 110.000 petits sont nés portant le troupeau à 450.000 bêtes. Enfin les phoques à capuchon moins connus et moins nombreux raffolent du flétan noir, du sébaste et de la morue.

En moyenne, selon les spécialistes, les phoques du Saint-Laurent consomment chacun en moyenne au moins 9 kilos de poisson !

Un sujet épineux

Si le Conseil fait le constat d'une surpopulation de phoques, il se garde bien d'indiquer les moyens à utiliser pour la réduire. Il suggère simplement au ministre canadien des Pêches, Brian Tobin, d'organiser un forum sur la question. Le sujet est épineux. Fidèle à ses engagements, Brigitte Bardot a d'ores et déjà fait savoir qu'elle était prête à repartir au combat pour sauver les phoques du Saint-Laurent.

"Je pense qu'à comprendre rien", lance le député péquiste de la Côte-Nord, Denis Perron. A suivre.

Christian JARY

Le Québec sur Internet

Le gouvernement québécois a une adresse sur le réseau électronique d'Internet. Il faut taper : <http://www.gouv.qc.ca>.

Dans ce cas, vous pourrez entendre un message de trente secondes du Premier ministre Jacques Parizeau et consulter plus de 800 pages d'information en français, anglais et

espagnol. Il est possible de laisser une lettre et d'obtenir une réponse si vous laissez une adresse.

Et si le Québec et Internet vous intéressent, sachez que plus de 3.000 spécialistes sont attendus à Montréal du 25 au 30 juin 1996 pour le sixième congrès mondial de l'Internet Society.

Le départ des Nordiques

Le Club professionnel de hockey de Québec, les Nordiques, avait vu le jour en 1972. Sept ans plus tard, il faisait son entrée dans la prestigieuse ligue nationale.

La taille du marché de Québec, les nouvelles exigences de l'industrie du hockey et l'absence d'une aide gouvernementale ne lui permettant plus de faire face aux dépenses d'un club professionnel, les propriétaires ont cédé

les Nordiques pour 75 millions de \$ américains. L'équipe évoluera à Denver dans le Colorado.

Jacques Parizeau et le maire de Québec estiment que la ville et le gouvernement ont tout fait pour sauver les Nordiques. "Aller plus loin que ça sans plafond salarial, c'était brancher une entreprise privée sur les fonds publics sans savoir où ça s'arrête".

Pour en savoir toujours plus sur le Québec...

3615 INFOQUÉBEC

c'est pratique pour :



Préparer un voyage au Québec



Démarrer son entreprise au Québec



Échanger, vendre ou louer sa maison



Trouver un emploi au Québec



Tout savoir sur l'actualité québécoise



S'installer au Québec



Pour partir à l'aventure



Étudier au Québec



Les adresses utiles



Les informations pratiques...

3615 INFOQUÉBEC c'est pratique parce que...

L'information est mise à jour quotidiennement depuis Montréal.

3615 INFOQUÉBEC: 1,27 FR/min.

ÉCONOMIE

► **Jean Campeau** a présenté le budget du Québec devant l'Assemblée nationale. Premier objectif : la réduction du déficit. L'impôt des particuliers ne sera pas augmenté mais un effort particulier sera demandé aux entreprises au titre de la taxe sur le capital et de la contribution au fonds de santé. Il y aura un contrôle plus serré de la perception des impôts ainsi qu'une lutte plus grande contre la contrebande et le travail au noir. Le ministre des Finances compte aussi sur une augmentation des recettes des impôts grâce à une croissance économique qu'il fixe à 3,3%. La sécurité d'emploi des salariés de l'Etat est maintenue mais un programme de retraites anticipées ou de reclassement sera mis en place.

► **Les bières Labatt**, second groupe de brasserie au Canada (45% du marché), fondé en 1847 par un immigrant irlandais, ont été rachetées début juin par le brasseur belge Interbrew (Stella Artois, Abbaye de Leffe...) qui va devenir le n° 3 mondial.

► **La Fondation Bombardier** a versé 375.000 dollars à la Fondation de l'Uqam pour la création d'une chaire J.A. Bombardier consacrée à la problématique des entreprises transnationales.

► **La recherche**, ça marche au Québec. Selon le bureau de la statistique, les dépenses de recherches et développement effectuées en 1992 au Québec ont atteint 1,8% du Produit Intérieur Brut alors que la moyenne canadienne est de 1,5%. D'ailleurs, la part québécoise en matière de recherche est passée de 22 à 27% dans l'ensemble canadien.

SOCIÉTÉ

► **Les 50 ans de la FAO**, organisme des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculteur créé le 16 octobre 1945 à Québec, seront naturellement commémorés à Québec par un symposium international du 11 au 13 octobre, une foire spécialisée et une journée mondiale de l'Alimentation le 16 octobre avec une "Déclaration de Québec" pour réaffirmer les objectifs de la FAO.

► **Le nombre de logements à louer** dans la grande région de Montréal a reculé légèrement s'établissant maintenant à 5,8% contre 6,4% par an auparavant. 26.000 appartements environ sont inoccupés dans cette région de Montréal et 39.000 dans l'ensemble du Québec.

► **20 000 personnes** sont traitées chaque année pour des maladies des artères coronaires. Parmi elles, 6 000 suivent la thérapie de dilatation coronaire. 2 000 de ces cas sont traités à l'Institut de cardiologie de Montréal et 1 300 à l'Institut de cardiologie de Québec.

Un exemple de Coop santé

Il n'y avait plus de médecin et de pharmacien depuis 1992 à Saint-Etienne-des-Grès (3.300 habitants au nord de Trois-Rivières). Un millier de personnes ont sorti 50\$ pour créer une coopérative santé qui va construire une clinique médicale. La municipalité a vendu le terrain pour un dollar et la Caisse populaire a fourni personnel et logistique pour réussir l'opération.

La Délégation générale du Québec à Paris a fait parvenir récemment quatre brochures sur *La question du Québec*, destinées à raviver le courant d'amitié franco-québécois, après neuf années d'un gouvernement fédéraliste à Québec qui n'accordait pas une priorité aux relations avec la France. En cette période où le peuple québécois est appelé à une profonde réflexion sur son avenir, les nombreux amis qu'il compte en France, en particulier dans les associations France-Québec, expriment un besoin d'information que nous nous efforçons de satisfaire, notamment par cette série de publications.

"Il a cependant été porté à notre attention que cette dernière pouvait prêter à équivoque quant au sens de la démarche d'affirmation

politique du Québec et à la place qu'occupent les Québécois d'origine autres que française dans l'histoire et dans la société québécoises. La brochure intitulée *Le peuple québécois*, et plus particulièrement le paragraphe final de la page quatre, ont suscité des questions d'interprétation.

"Au nom du vice-premier ministre et ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, Monsieur Bernard Landry, nous tenons donc à souligner que le projet souverainiste du gouvernement du Québec n'est nullement un projet ethnocentrique, mais le projet de tous les citoyens et citoyennes qui vivent sur le territoire du Québec et l'aiment assez pour le considérer comme leur patrie.

A LIRE

► **"Militer au féminin"** d'Evelyne Tardy avec la collaboration d'André Bernard (Ed. du Remue-ménage, 191 pages, 1995, 20\$).

Une vaste enquête sur la cause des femmes au Québec, illustrée de nombreux témoignages de militantes engagées dans des groupes de femmes. Qui sont-elles ? Comment vivent-elles les rapports de pouvoirs ? Un miroir du féminisme québécois.

► **"Jamais plus comme avant ! Le Québec de 1945 à 1960"** (Ed. Fidès et Musée de la Civilisation, 185 pages, 1995, 20 dollars)

Cette période plus ou moins oubliée de l'histoire québécoise est remise en lumière par une nouvelle exposition permanente au Musée de la Civilisation à Québec. Cet ouvrage, largement illustré, est le reflet de cette exposition.

► **"Immigration, phénomène souhaitable et inévitable"** de Pierre Vincent (éd. Québec-Amérique, 268 pages).

Sans les immigrants, le Québec et le Canada n'existeraient pas. Ils restent aussi parmi les pays les plus ouverts. Enquête, chiffres et statistiques à l'appui, Pierre Vincent, journaliste à "La Presse" de Montréal, fait le point. On y apprend que le solde migratoire du Québec est plutôt négatif depuis un siècle car l'immigration est souvent transitoire. L'auteur souligne le blocage des corporations professionnelles et le fait que le Québec a peu de contrôle sur son immigration et n'intègre pas si facilement. Il sous-entend que le problème est lié au cadre actuel du fédéralisme.

► **"Le défi des générations, enjeux sociaux et religieux du Québec d'aujourd'hui"** sous la direction de Jacques Grand'Maison, Lise Baroni et Jean-Marc Gauthier (Ed. Fidès, 488 pages, 1995, 30 dollars).

C'est le bilan de l'une des plus importantes enquêtes sociologiques sur le Québec. A la suite de cinq rapports publiés entre 1992 et 1994, les débats et les recherches furent nombreuses. En voici la synthèse qui conclut à la nécessité de "refaire le tissu humain et spirituel de la société québécoise".

► **"Le duel constitutionnel Québec-Canada"** de Léon Dion (Ed. Boréal, 380 pages, 1995, 30\$).

L'éminent politologue de l'Université Laval est un apôtre infatigable de la fameuse "dernière chance", celle qui régènerait le fédéralisme. Ce livre en témoigne puisqu'il rassemble les textes publiés entre 1980 et 1993 plus un dernier écrit en début de cette année.

► **"Montréal, une société multiculturelle"** de Claire McNicoll (éd. Belin, collection Modernités, 320 pages, 1983).

Montréal est devenue une vraie ville multiculturelle avec une diversité ethnique venue surtout d'Europe. Quelles sont les contraintes ? Comment évoluent les groupes, les systèmes de valeur ? Comment se réalise l'intégration géographique, économique et sociale ? Cet ouvrage, essentiel pour comprendre Montréal, de la vie active aux affaires publiques de l'université de Montréal, est issu d'une thèse de doctorat brillamment soutenue à l'école des Hautes Etudes en sciences sociales de Paris.

COURRIER

Note d'interprétation des brochures sur "la question du Québec"

"Le Québec a une longue tradition d'accueil d'immigrants de toutes origines, qui y arrivent avec leur savoir-faire, leurs compétences, leur langue, leur culture et leur religion. Cet apport a évidemment enrichi la collectivité sur laquelle ils se sont intégrés au fil des ans, comme en témoigne le cas d'un immigrant irlandais du nom de Johnson dont trois descendants furent premiers ministres du Québec, dans trois formations politiques différentes.

"Au paragraphe dont le libellé a été critiqué, il conviendrait donc de substituer ce qui suit :

"Aujourd'hui, le français est la langue maternelle de plus de 80% des Québécois. En matière d'immigration, la politique menée depuis plusieurs années

est celle de l'intégration. Tout en s'enrichissant d'apports nouveaux, la société québécoise entend ainsi conserver son identité en associant les nouveaux arrivants à ses valeurs fondamentales, notamment l'usage du français comme langue commune de la vie publique. Un certain nombre de non-francophones appuient le projet souverainiste, bien que ce soutien soit encore largement minoritaire."

"En espérant avoir clarifié toute ambiguïté, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées."

Claude H. ROY
Directeur des communications
Délégation générale du Québec

La Jasette

SOUVERAINETÉ

Une offre de partenariat

Le projet de loi sur la souveraineté sera déposé, dès la rentrée parlementaire, en septembre. Il comportera l'accession du Québec à la souveraineté et une offre de partenariat économique et politique avec le reste du Canada. Sur ce point, une entente est intervenue le 7 juin entre le PQ, le BQ et l'ADQ.

Le 18 mai, Jacques Parizeau a précisé que "la question courte et claire qui sera posée aux Québécois incarnera ces deux éléments : la souveraineté comme un aboutissement certain et le partenariat comme une main tendue". Dans le cadre d'une union économique, le Québec proposera notamment la constitution d'un tribunal conjoint avec le Canada pour régler les conflits commerciaux.

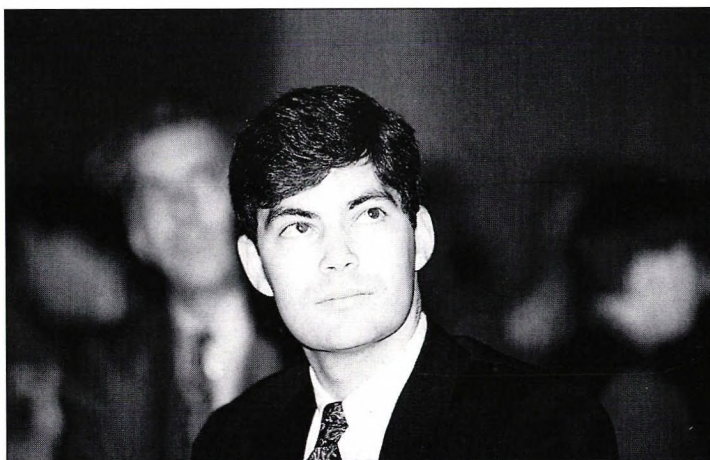
Cette nouvelle démarche satisfait pleinement le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard : "Ça me paraît établir le point de convergence dont nous avons besoin, nous les souverainistes, pour créer les conditions gagnantes d'un référendum, je ne doute pas que c'est le cas maintenant".

Le lendemain à Montréal, les députés du Bloc et du Parti québécois se retrouvaient pour faire les derniers ajustements stratégiques avant d'entreprendre pendant l'été une campagne pré-référendaire dans toutes les régions du Québec.

Bouchard satisfait

De plus, le 7 juin, une entente est intervenue entre Jacques Parizeau (Parti Québécois), Lucien Bouchard (Bloc Québécois), et Mario Dumont (Action Démocratique du Québec) sur le contenu du partenariat avec le Canada. Mario Dumont a finalement choisi les forces du "oui" mais en amenant les souverainistes à accepter l'essentiel de son projet d'union avec le Canada.

Dans le cadre de ce partenariat, un conseil des ministres, au sommet, aurait des pouvoirs étendus en matière de commerce (intérieur et international), de représentation internationale (une seule voix à l'ONU) et de politique de défense commune. Pour Jacques Parizeau, il ne s'agit pas d'un compromis mais "de convergences". Selon Mario



Mario Dumont, député de Rivière-du-Loup, qui avait créé pour les élections de 1994 l'Action Démocratique avec Jean Allaire (dissidents libéraux) apportera-t-il l'appoint décisif que souhaitent les souverainistes ?

Dumont, "les Québécois ont une chance unique".

Le camp souverainiste a retrouvé une parfaite harmonie après avoir connu quelques problèmes, Jacques Parizeau n'hésitant pas alors à parler de "bisbille".

Dès le 26 mars, ce dernier avait reconnu que les Québécois n'étaient pas prêts, maintenant, à voter en faveur de la souveraineté. Quelques jours plus tard, il annonçait que, sauf circonstances exceptionnelles, le référendum ne se tiendrait qu'à l'automne.

Référendum "gagnant"

De son côté Lucien Bouchard, dans le discours d'ouverture du premier congrès du Bloc québécois le 7 avril à Montréal, reprenait son idée que le référendum devait être un référendum "gagnant" car le Québec ne pouvait pas se permettre un nouvel échec après celui de 1980. Pour réunir les conditions favorables, un virage majeur devait être pris puisque les Québécois tiennent à garder un espace économique commun avec le reste du Canada. Cette nouvelle vision du projet souverainiste a été adoptée très majoritairement par les militants du Bloc.

Même si elle n'est pas étalée sur la place publique, une certaine mésestimation se faisait jour entre les deux chefs souverainistes. Au cours d'un entretien radiophonique Lucien Bouchard laissait entendre qu'il pourrait ne pas participer à un réfé-

rendum voué à l'échec. Jacques Parizeau décidait d'attendre les conclusions de la commission nationale sur l'avenir du Québec. Celles-ci lui étaient remises solennellement le 19 avril à l'Assemblée nationale, par Monique Vézina. Dans son rapport, la commission nationale "affirme que la souveraineté est la seule option apte à répondre aux aspirations collectives des Québécois et Québécoises" et "recommande au gouvernement d'indiquer, dans le projet de loi, quelques institutions communes de gestion des divers aspects de l'association économique et monétaire il considère souhaitables".

Quelques jours plus tard, le chef du gouvernement, profitant de son passage au congrès de l'union des municipalités du Québec, annonçait qu'il avait décidé de prendre le virage préconisé par Lucien Bouchard et entériné par la commission nationale sur l'avenir du Québec.

Pour Lucienne Robillard, porte-parole du gouvernement fédéral dans la campagne référendaire, "quel que soit le maquillage, l'astuce, le changement de la question, l'enjeu fondamental est toujours le même : il s'agit de séparer le Québec du reste du Canada et à cela nous disons non. Et la majorité des Québécois sont prêts à dire non".

Leur cohésion retrouvée, les souverainistes sont convaincus d'obtenir le soutien majoritaire des électeurs. Ces derniers feront démocratiquement leur choix avant la fin de l'année.

François MOUCHET

GENS DU PAYS

► **Pierre Lampron**, ancien directeur de Téléfilm Canada à Paris de 1989 à 1994, a été nommé par le gouvernement québécois, président de la Société de développement des entreprises culturelles (Sodec).

► **Yvon Martineau**, avocat, a été nommé début avril à la tête du conseil d'administration d'Hydro-Québec. Richard Drouin, PDG de la société d'Etat depuis sept ans, a remis sa démission début mai.

► **Marie-Danielle Lapointe** est la première femme élue au poste de secrétaire générale du Conseil des travailleurs de Montréal métropolitain (F.T.Q.).

► **Jean Charest**, le député fédéral de Sherbrooke, a été confirmé dans son poste de chef du Parti conservateur avec 96% des suffrages des délégués. Le PC cherche toujours sa voie entre la tentation d'un virage prononcé vers la droite et la nécessité de rebâtir l'alliance avec les nationalistes québécois telle que l'avait réalisée Brian Mulroney dans les années 80.

► **Jacques Villeneuve**, 24 ans, est entré dans la légende en remportant pour sa deuxième participation la 79^{ème} édition des 500 miles d'Indianapolis. Le fils de Gilles Villeneuve pourrait obtenir dès l'an prochain un volant en F1.

Photo Pascal Quittemelle

QUEBEC

LOCATION
MARCO

J'ai loué!



50, rue Beaucage
Ville-Vanier (Québec)
CANADA G1M 1G1

Tél. : (19-1) 418.687.5757
Télé. : (19-1) 418.527.6442

21 à 33 pieds !

Une politique québécoise vers

Le gouvernement du Québec s'est doté d'une politique vis-à-vis des communautés francophones vivant ailleurs au Canada. Une occasion d'aller à la découverte de ces "francophones hors-Québec".

Les francophones vivant à l'extérieur du Québec ont souvent reproché au personnel politique de cette province de se désintéresser de leur sort. Certains redoutent la séparation du Québec qui, selon eux, favoriserait leur assimilation dans ce qui resterait du Canada. Cette crainte a poussé la Société des Acadiens et des Acadiennes du Nouveau-Brunswick à demander aux Québécois de voter "non" au prochain référendum sur la souveraineté. Les souverainistes du Québec soutiennent que leur pays devenu indépendant aurait, au contraire, plus de moyens pour aider les francophones du reste du Canada.

■ La politique du Québec

Le Conseil de la langue française, à la suite de l'étude des propositions de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, avait rendu public, à la fin de l'année dernière, un avis dont la première et principale recommandation était que le gouvernement du

Québec se dote rapidement d'une politique envers les communautés francophones et acadiennes.

Cette politique, Louise Beaudoin, ministre déléguée aux Affaires intergouvernementales canadiennes, l'a présentée, le 30 mars, à l'Assemblée Nationale. "Les Québécoises et les Québécois reconnaissent, dit-elle, que le Québec constitue le point d'ancrage principal de la francophonie nord-américaine et qu'il lui incombe, en conséquence, de s'associer au combat que livrent les communautés qui en font partie pour prospérer en français là où elles sont. C'est avec cette préoccupation de solidarité que l'actuel gouvernement a élaboré la présente politique qui s'inscrit dans le cadre plus général de son action au sein de la francophonie internationale".

■ Les grands axes

On ne trouve pas dans cette politique un détail des actions à entreprendre dans l'immédiat car ce sont la société québécoise et les communautés francophones et acadiennes du Canada qui doivent définir leurs besoins et projets communs.

La société québécoise, et non plus seulement son gouvernement, doit être incitée à entrer dans une ère de partenariat plus actif et selon de nouveaux modes de concertation. Pour, ensemble, concevoir, planifier et mettre en œuvre des partenariats, le gouvernement du Québec entend :

- favoriser la mise en présence des personnes, francophones hors-Québec et Québécoises et Québécois ;

- appuyer la réalisation de projets communs qui émaneront de leurs échanges ;

- assurer, par des lieux de concertation structurés, que l'action gouvernementale reste à l'écoute de ce nouveau dialogue. Le gouvernement veut privilégier les domaines qui sont les plus propices à l'établissement d'une solidarité linguistique : la culture et les communications, l'éducation, l'économie.

Dans le secteur de la culture et des communications, le partenariat pourra s'appliquer aux arts, aux médias et aux divers moyens de communication. Dans le secteur de l'éducation, "vital pour l'expression du dynamisme de la communauté francophone", selon un communiqué du cabinet du ministre, la formation à distance fera, notamment, l'objet d'échanges et de stratégies communes de développement. Des projets de partenariat intensifieront les échanges économiques entre les communautés respectives.

La Francophonie

Le recensement de 1991 permet d'évaluer à environ un million le nombre de personnes d'origine française au Canada à l'extérieur du Québec.

► L'Acadie

Les Provinces Atlantiques comptent 290 000 personnes dont la langue maternelle est le français et 250 000 dont elle est la langue d'usage. Ce sont les descendants des premiers Français installés en Amérique du Nord et qui vivaient en Acadie, une colonie distincte du Canada sous le régime français.

80% d'entre eux résident au Nouveau-Brunswick où ils représentent environ un tiers de la population. Cette province dont une loi reconnaît l'égalité des deux communautés linguistiques officielles (anglaise et française) a le statut de gouvernement participant au sein de l'Agence de coopération culturelle et technique (A.C.C.T.) et participe activement à la coopération multilatérale entre pays francophones à l'intérieur des programmes de cet organisme.

La proximité géographique de l'Acadie et du Québec et les liens de parenté qui unissent près d'un million de Québécois à un ancêtre acadien militant en faveur d'une étroite collaboration entre la société québécoise et les communautés acadiennes.

► L'Ontario

Les 500 000 Franco-Ontariens, 318 000 si l'on ne retient que la langue d'usage, constituent le plus important regroupement de francophones au Canada vivant à l'extérieur du Québec. Ils habitent majoritairement dans des régions proches du Québec. Cette Communauté franco-ontarienne



Les "Fransaskois" (francophones du Saskatchewan) affirment leur identité lors de la visite du président Mitterrand en 1987.

Photos Georges Poirier

les "francophones hors-Québec"

Des mécanismes de concertation

Trois modes de concertation ont été retenus :

- des tables permanentes de concertation en culture et communication, en éducation et en économie. Ces trois tables proposeront un plan d'actions au gouvernement et aux partenaires majeurs du Québec et des communautés ;

- un Forum triennal. A compter de 1996, le gouvernement du Québec prendra l'initiative d'un grand rassemblement de la francophonie québécoise et canadienne. Ce dernier servira de lieu d'évaluation des projets, de mise en valeur des réalisations et de promotion de la francophonie ;

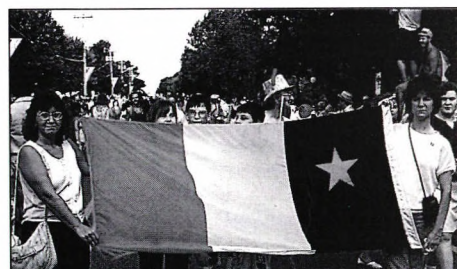
- la concertation régionale. Mettant à profit les Bureaux du Québec au Canada, cette concertation permettra de mieux connaître les communautés francophones et acadiennes et de dégager les projets prioritaires de partenariat à soutenir. Il résultera de ces concertations des plans d'action communs auxquels le gouverne-

ment du Québec apportera son concours financier, son expertise technique ou, le cas échéant, son appui politique.

Le gouvernement québécois a décidé de nommer un secrétaire adjoint à la francophonie : Marcel Dubé qui a été secrétaire du Conseil de la langue française (1977-79) et a travaillé à la création de l'Ordre des francophones d'Amérique. Il devra promouvoir la politique gouvernementale auprès des communautés francophones et acadiennes et recueillir leurs commentaires et leurs suggestions.

A la fin de son intervention devant l'Assemblée Nationale, Louise Beaudoin a tenu à rassurer ceux qu'inquiète l'avènement d'un Québec souverain : "La détermination avec laquelle le Québec s'engage désormais dans une redéfinition de ses liens avec la francophonie canadienne ne pourra que s'affirmer encore davantage au lendemain de son accession au statut d'Etat souverain".

Dossier : François MOUCHET



Le drapeau acadien présenté lors du "tintamarre" du 15 août.

POINT DE VUE

Membre fondateur de France-Québec, Philippe Rossillon est aussi le président des Amitiés acadiennes. Dans l'éditorial de la revue trimestrielle de cette association, il explique pourquoi il faut, pour le Québec, que le référendum sur la souveraineté soit gagné et présente les avantages qu'en retireraient les Acadiens.

"Quoiqu'on ait pu penser ou souhaiter dans le passé, il faut tout faire pour que ce référendum soit gagné.

...

Rappelons pourquoi :

1°) parce que le Canada est bloqué : aucune revendication du Québec ne sera jamais acceptée par la majorité des anglo-canadiens, et, à fortiori, par la totalité des provinces. Ceux qui par opportunisme électoral continuent à prétendre que le Québec pourrait obtenir une plus grande autonomie en négociant, sont des menteurs ou des niais.

2°) parce que le statu quo (que personne n'ose prôner) est lui-même une illusion. Tous les ans, la proportion des francophones et, notamment, des Québécois francophones, diminue au Canada. Dans vingt ans, au mieux dans 25 ans, la proportion des francophones au Canada ne sera plus que de 15%. Comment dans ces conditions conserver un certain poids au Parlement, au gouvernement ?

3°) parce que le seul changement qui pourrait apporter de l'espoir, et conduire à tenter le pari d'un maintien du Québec dans le Canada, ce serait le retour à un taux de fécondité de 2,3% environ, contre 1,5 actuellement. C'est théoriquement possible, mais cela ne se produira pas.

...

Quant aux Acadiens, indépendance du Québec ou pas, ils pourront de moins en moins compter sur le Canada pour les défendre. C'est la peur du nationalisme québécois qui rendait Ottawa relativement proacadien. Si, à la suite d'un échec du gouvernement Parizeau, le risque d'indépendance du Québec venait à disparaître, le Canada anglais ne ferait plus le moindre effort et la moindre concession au profit des Franco-Ontariens ou des Acadiens. Finalement, c'est en s'adossant à un Québec souverain et francophone et en tirant l'aide maximale, pour inquiéter Ottawa, que les Acadiens auraient le plus d'atouts politiques en main : mais c'est surtout sur le terrain, en Acadie même, que la partie se jouera. Il faudra lutter pied à pied pour défendre l'identité acadienne et le français et, bien entendu, refranciser les Acadiens assimilés pour regagner un peu de terrain que la démographie et l'assimilation font perdre."

Philippe ROSSILLON

canadienne : un million de personnes

ne représente cependant que 5% de la population de la province selon le critère de la langue maternelle et 3,2% selon celui de la langue d'usage.

► L'Ouest et les Territoires

La communauté francophone établie dans les provinces de l'Ouest et les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon représente moins de 20% des personnes dont la langue maternelle est le français et qui vivent à l'extérieur du Québec. La proportion diminue de moitié (10,6%) si l'on fait référence à la langue d'usage. Malgré les distances importantes qui les séparent les unes des autres sur cet immense territoire, les communautés francophones de l'Ouest et des Territoires attestent une volonté remarquable de résister à l'assimilation à laquelle elles sont particulièrement exposées.

La francophonie canadienne (recensement de 1991)

	QUEBEC	HORS QUEBEC	CANADA
Population	6.810.305	20.183.735	26.994.040
Langue maternelle (part de la population)	5.585.650 82,0%	976.415 4,8%	6.562.065 24,3%
Langue d'usage (part de la population)	5.651.795 83,0%	636.640 3,2%	6.288.430 23,3%
Connaissance de la langue (part de la population)	6.371.915 93,6%	2.137.040 10,6%	8.508.955 31,5%

La langue d'usage est la langue parlée à la maison. La connaissance de la langue comprend les personnes qui indiquent au recensement connaître le français ou le français et l'anglais.

De sérieux problèmes persistent au chapitre des droits scolaires. Au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, ce n'est que tout récemment, après de nombreux reports et de longs débats, que les gouvernements de ces provinces ont adopté des lois conférant aux francophones la gestion de leurs écoles conformément à la Charte canadienne des droits et libertés, en vigueur depuis 1982. Encore aujourd'hui, ni la Colombie-britannique, ni les Territoires du Nord-Ouest n'assurent à leurs communautés francophones l'accès à l'enseignement primaire et secondaire en français.

► L'action du gouvernement fédéral

Le gouvernement fédéral assure une certaine protection des droits linguistiques des francophones en faisant la promotion des deux langues officielles dans l'ensemble du Canada. Il doit offrir ses services en anglais et en français en fonction des restrictions et des spécifications de la législation des langues officielles, tout comme il doit, dans certaines conditions, assurer des services bilingues. Selon le rapport du commissaire canadien aux langues officielles Victor Goldbloom, publié à la mi-février, les services publics en français ne sont accessibles que dans 72% des cas dans les provinces autres que le Québec. Le meilleur service est rendu au Nouveau-Brunswick, le moins bon au Saskatchewan. Par comparaison, les anglophones québécois obtiennent des services dans leur langue dans 98,8% des cas.

L'action du gouvernement fédéral n'a pu enrayer la lente et constante érosion du français, au Canada. Selon une estimation récente de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, on observe un taux d'assimilation de plus de 35% dans les communautés francophones vivant à l'extérieur du Québec.

Voyageries

SURVOL

CALENDRIER

Cet été au Québec

JUIN

Du 29 au 3 juillet : festival international de l'art vocal de Trois-Rivières.

Du 29 au 9 juillet : festival international de jazz de Montréal.

JUILLET

Du 1^{er} au 6 août : festival international de musique classique de Lanaudière.

Du 6 au 16 : festival d'été de Québec (400 spectacles).

Du 7 au 16 : festival mondial de folklore de Drummondville.

Du 7 au 19 août : festival de musique d'Orford.

Du 19 au 23 : folklo-fête internationale à Chicoutimi.

Du 19 au 30 : festival juste pour rire à Montréal.

Du 20 au 22 : festival musique sans frontières (autochtones) à Oka.

Du 22 au 5 août : grands jeux Loto-Québec à Québec (les mercredis et samedis).

Du 27 au 30 : musique celtique à Lac-Mégantic.

AOÛT

Du 3 au 6 : symposium de la peinture de l'Estrie.

Du 4 au 12 : Francofolies de Montréal.

Du 4 au 4 septembre : symposium de la jeune peinture à Baie-Saint-Paul.

Du 5 au 7 : festival des amateurs publics au Cap-de-la-Madeleine.

Du 6 au 27 : festival de musique ancienne à Sillery.

Du 9 au 13 : Médiévales à Québec.

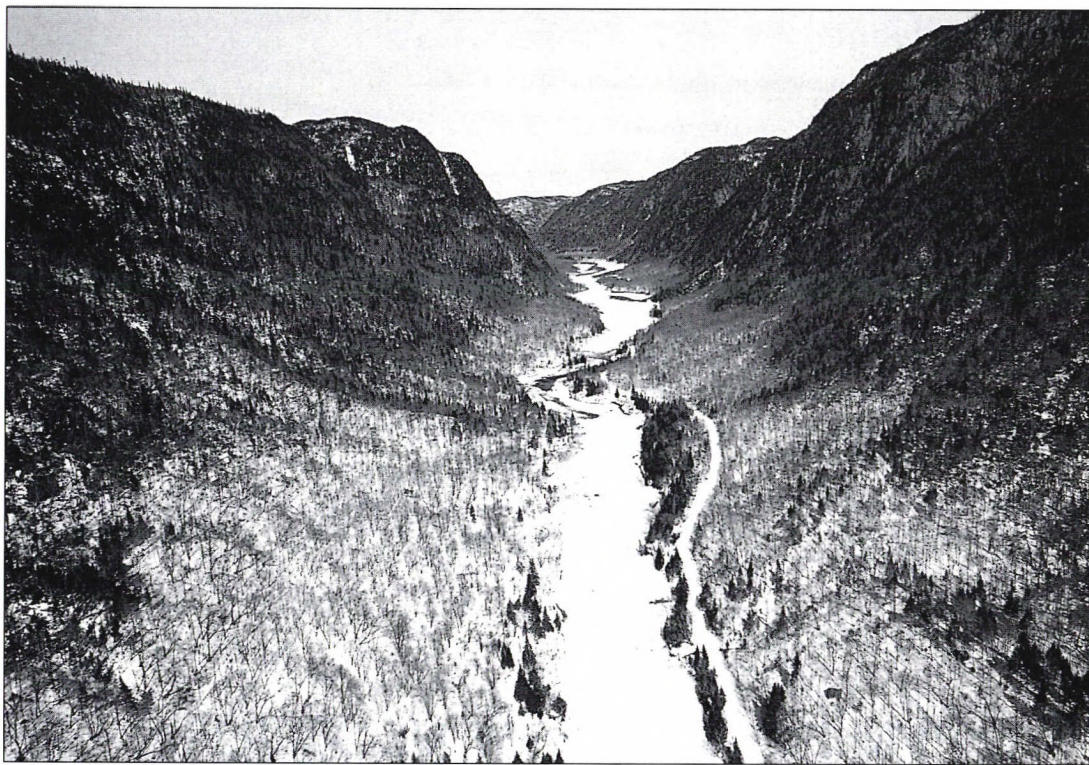
Du 12 au 20 : festival de Mongolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Du 30 au 3 septembre : festi-jazz de Rimouski.

SEPTEMBRE

Du 1^{er} au 4 : carrefour mondial de l'accordéon à Montmagny.

Sensations assurées de là-haut !



Une vue insolite de la vallée de la Jacques Cartier

Allez voir le Québec de haut... vous ne le regretterez pas. Des hydravions vous attendent ça et là. Un survol en hélicoptère vous assure de belles sensations également.

Aimeriez-vous voler ? Oui, bien sûr, qui n'en a jamais rêvé ! Imaginez-vous alors un instant caresser la silhouette rondelette des Laurentides, effleurer la cime pointue des épinettes, prendre garde de ne pas briser le paysage rougeoyant que l'été des indiens enflamme périodiquement, quitter la grande ville, oublier la civilisation assourdissante pour s'enfoncer dans la vraie nature sauvage où aucun bruit ne vient rompre le charme presque irréel.

La vallée de la Jacques Cartier vous offre tout cela. A 30 mn de Québec, le spectacle est grandiose. Ce parc naturel, boisé sur une superficie de 670 km², se trouve être le secteur le plus élevé du massif des Laurentides. Après avoir rasé la surface d'un des multiples lacs qui font scintiller le sol canadien, à en sentir presque la fraîcheur de l'eau, l'entrée du long canyon, verdoyant l'été et blanc de neige l'hiver, est à couper le souffle. Avec beaucoup de chance vous surprendrez peut-être des originaux venus se désaltérer au

bord de la rivière. Ignorant pourtant tout du monde moderne, vous ne risquerez même pas de les effrayer, de les étonner, de les déranger. Imperturbables, ils continueront comme si de rien n'était, comme si votre passage ne traversait pas leur monde, ni leur époque.

Soixante minutes inoubliables, voilà ce que vous propose Pierre Fiset, un vrai magicien avec sa drôle de machine. Cette petite heure terminée, vous regretterez de vous poser à nouveau sur l'héliport d'Essor Hélicoptères

Inc. et de reprendre, contraint et forcé, le vrai cours du temps.

D'autres excursions vous tenteront peut-être comme le survol de la ville de Québec, de l'Île d'Orléans ou même des Chutes Montmorency. Prenez vite contact avec Pierre Fiset, c'est un pilote hors-pair.

Réservations : Essor Hélicoptères Inc., tél (418) 872.22.22 - fax (418) 872.22.24.

Christiane BARDET



Pierre Fiset et son hélicoptère.

NOUVEAUTÉ

Des bisons sur l'île d'Orléans

Quelle que soit la saison que vous choisirez pour vous rendre sur l'île d'Orléans, sachez qu'elle usera de tous ses charmes pour vous séduire et pour vous y faire revenir. Après le temps des sucres du printemps, l'été y amène les plus belles fraises du pays, l'automne ses pommes acidulées et l'hiver son blanc manteau vous obligera à vous emmitonner dans ses maisons accueillantes qui ne sont pas sans rappeler la belle Normandie.

A Saint-François

Cet été, une nouveauté devrait vous inciter encore plus à lui rendre visite. Guy Roberge, en effet, vient d'ajouter sa petite touche personnelle à ce petit lopin de terre flottant au large de Québec. Des troupeaux de bisons

paissent désormais sur la commune de Saint-François.

Voulant, à tout prix, communiquer sa passion pour ces ruminants sans âge, Guy Roberge retrace à chaque visite leur histoire depuis la nuit des temps dans un environnement pratiquement fait pour eux.

Décidément, les idées ne manquent pas dans la tête de ce charmant Québécois ; peut-être avez-vous déjà expérimenté, avec lui, le rafting des neiges (une pure invention hivernale de Guy et pas des moindres) ou le rafting en rivière l'été sur la Jacques Cartier... Lui restera-t'il du temps encore pour se consacrer à une nouvelle activité dans les mois à venir, qui sait, il est infatigable ?

Christiane BARDET

BILAN

Succès du Québec Express



Une érablière dans un train !

Photo Georges Pointier

Le Québec Express vient de rentrer au garage, tout content de son voyage. L'opération s'est soldée, en effet, une fois de plus, par un énorme succès. L'objectif de l'Office du Tourisme du Québec de 9.000 visiteurs a été largement dépassé. En fait 10.200 entrées se sont réparties pendant ce petit périple de 4 jours. (3.000 à Nantes, 2.500 à

Rennes, 2.200 à Caen et 2.500 à Amiens). Chaque jour, un voyage a été tiré au sort et 18 autres cadeaux offerts par les Associations touristiques régionales.

Bref, ce réel succès du Québec Express II fait déjà mijoter un Québec Phase III dans le Midi de la France pour le printemps 96. Les villes restent encore à déterminer.

GUIDES

Dix ans après son retrait du circuit ferroviaire, le "tortillard", ce train qui avait connu un succès phénoménal en 1984 et 1985, sera à nouveau sur les rails cet été, la voie panoramique reliant Québec et Charlevoix, de la gare du Palais de Québec à Pointe-au-Pic (quatre heures de voyage). Le convoi sera formé de huit wagons et de deux locomotives datant des années 1950.



L'Atmosphère Authentique
d'une Vieille Maison de Pierres
(1831) surplombant le Vieux-
Port et le Saint-Laurent

Reconnu comme l'un des plus beaux
"Bed and Breakfast" au pays

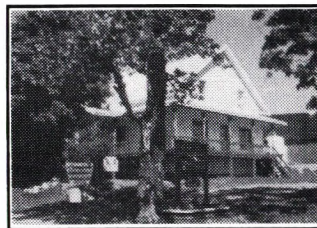
Petit déjeuner copieux dans une magnifique
pièce chez le propriétaire.

14 chambres : petites, intermédiaires ou
spacieuses avec climatisation centrale.

Magnifique salon pour les invités et grand
terrasse fleurie à l'extérieur.

Réservation par téléphone seulement.
Cordiale Bienvenue
François Bégin

35, rue des Remparts, Québec
tél. (418) 655-7685
QUÉBEC - GIR 3R6



• Gîte du passant
• Et à la ferme

AFFILIÉ PAR
LA FÉDÉRATION DES
AGRICOTEURS

121, Route 293 Sud
St-Jean-de-Dieu (Québec)
G0L 3M0

Gabrielle & Régis Rouleau
Tél.: (418) 963-3315



Téléphone & Télécopieur: (514) 655-3342

GÎTE DU PASSANTTM

Marque déposée par
Fédération des Agriculteurs du Québec

Le Relais Des Îles Percées (B&B)

Colette & Raymond Leblanc
vos hôtes

85, Des Îles Percées, Boucherville, Qc. J4B 2P1

Ranch
Massif du sud inc.

A seulement 1 heure de Québec
Près du centre de ski

- ★ Mine d'or - Gold Mine
- ★ Musée de l'or - Gold Museum
- ★ Recherche & découverte d'or - Gold Panning
- ★ Equitation de 2 heures à 10 jours - Horse Back Riding
- ★ Forfaits 4 saisons : Sleigh-ride, Cabane à sucre, Motoneige
Equitation d'hiver, Traineau à chiens

149, route du Massif du Sud, St-Philémon, Bell., Qué., Canada, G0R 4A0
Réservez : (418) 469-2900 - Fax : (418) 883-2225

Voyageries

TOURISME

Le comité Bretagne-Québec en route

Les liens entre la Bretagne et le Saguenay sont renforcés après le double voyage organisé dans les deux régions. Les échanges devraient se multiplier avec la mise sur pied d'un comité Bretagne-Québec auquel les régionales bretonnes de France-Québec vont participer.

Après le voyage des Bretons, l'automne dernier, au Québec, une trentaine d'élus et de responsables touristiques du Saguenay, de Charlevoix et de la Mauricie ont sillonné la Bretagne à Pâques. Ce tour de Bretagne, un "Tro Breiz", les a conduit successivement à Rennes, Cancale, Saint-Malo, Dinan, Saint-Brieuc, Vannes, Quiberon, Belle-Ile, Clohars-Carnoët, Le Pouldu, Landerneau, Quimper et Brest.

Chaque fois, les élus locaux les ont reçus et un hébergement familles a été assuré au cours du périple par l'association Dinan-Québec. Outre les réceptions comme celle organisée à la Maison du Québec par Saint-Malo-Québec et Saint-Malo-Accueil, plusieurs réunions de travail ont eu lieu, notamment au Conseil régional de Bretagne, à la Chambre de Commerce de Saint-Malo et à Brest. Tous les partenaires avaient été associés : Ambassade du Canada, Office du tourisme québécois, Office franco-québécois pour la jeunesse, France-Québec. Chacun a pu exprimer demandes et propositions.

A l'origine de ces liens, se trouvent toujours des hommes, en l'occurrence Jean-Jacques Weisz, directeur de l'Office du tourisme de Saint-Malo et Bernard Naud du Cegep de Saint-Félicien. Désormais les deux régions sont entraînées par le mouvement. Des villes, des collectivités territoriales, des entrepreneurs du secteur touristique, etc. ont décidé de s'associer pour mieux coopérer. Les



La délégation québécoise est allée se recueillir sur la tombe de Jacques Cartier à la cathédrale de Saint-Malo.

régionales bretonnes de France-Québec auront leur place au sein du comité Bretagne-Québec.

Pour l'instant, des échanges de jeunes professionnels du secteur touristique ont lieu cet été. Une entente a été réalisée entre deux voyagistes des deux pays. Et le comité de jumelage Vannes-Vanier pourrait se transformer en association Vannes-Québec. Affaire à suivre.

G.P.

ANNIVERSAIRE

Les 100 ans du Château Ramezay

Plus ancien musée privé d'histoire au Québec, le Château Ramezay a vraiment marqué l'histoire de son pays. Avec joie, il souffle cette année ses cent premières bougies.

En 1704, Claude Ramezay, nommé gouverneur de Montréal, se fait construire une demeure, rue Notre-Dame, demeure assez vaste pour abriter sa famille de seize enfants, ses domestiques et pour installer ses bureaux administratifs. Pendant de longues années, le Château fut au cœur de la vie sociale de Montréal, étant tour à tour résidence officielle du Gouverneur, siège du Gouvernement canadien, faculté de médecine et de droit.

C'est aussi entre ces murs, qu'en 1898, Emile Nelligan, le Rimbaud québécois, lira pour la première fois en public ses propres poèmes. Le Château Ramezay devenait alors un haut lieu intellectuel de Montréal.

Pour ses 100 ans, une exposition anniversaire intitulée "Signe des Temps" emmène le

visiteur dans ce siècle dit "du progrès" depuis le 2 mai dernier.

En 1895, la Société d'Archéologie et de Numismatique de Montréal sauve la bâtisse de la démolition en forçant la ville de Montréal à l'acquiescer. Devenu musée, le Château Ramezay se constitue une des plus grandes collections d'objets à caractère historique ainsi que des objets d'arts, le tout se montant à 20.000 pièces. Cet ensemble évoque principalement la vie économique, politique et sociale de Montréal au XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècles au travers de toiles, de gravures, de manuscrits, de photographies. On y trouve également une bibliothèque d'ouvrages historiques de 4.000 titres et une des plus grandes collections de numismatique au Canada.

Christiane BARDET

Contacts : Le Château Ramezay, 280 rue Notre-Dame Est (face à l'Hôtel de Ville), Montréal (Québec) H2Y 1C5, tél. : (514) 861-3708.

Voyagez
en toute tranquillité
avec
Prima Santé Voyages

ag2r
GROUPE

Tél : (16-1) 43 95 53 16

SORTIE

“Reality Show” de Michel Poulette

Enfin, un film québécois “sorti” comme les autres ! Le 3 mai, “Louis XIX” rebaptisé en France “Reality Show” (sic) est apparu sur les grands écrans de Paris et d’une quinzaine de villes françaises. Voici le commentaire de Sylvain Garel, président des “Amis du cinéma québécois” et cheville ouvrière du festival de Blois.

Il y a quelques années Andy Warhol prédisait que chacun d’entre nous pourrait, grâce aux médias, être célèbre pendant quelques minutes. Avec la multiplication des canaux de télévision, cette prédiction est devenue réalité. Surtout dans des pays comme le Québec où l’immense majorité de la population est câblée et peut ainsi recevoir plusieurs dizaines de chaînes de télévision.

Louis Jobin est un de ces accros du petit écran dont le seul rêve est d’être un jour filmé par une caméra. En gagnant un concours organisé par le canal 19 (le titre original du film est : “Louis 19, le roi des ondes” et il est symptomatique qu’il ait été rebaptisé d’un titre anglophone de ce côté de l’Atlantique) son souhait est très largement exaucé. En effet Louis devient la première personne au monde dont une télévision filme la vie 24 heures sur 24 pendant trois mois.

Des prix en France

Les premiers jours de la nouvelle existence de notre antihéros ressemblent à un conte de fées pour midinettes. Nouvelle voiture et nouveaux costumes offerts par des commanditaires et célébrité immédiate sont au rendez-

vous. Mais Louis qui rencontre la belle Julie et partage avec elle sa première grande histoire d’amour, se rend rapidement compte que sa vie ne lui appartient plus. Il n’aura alors de cesse d’échapper aux caméras qu’il avait tant désirées.

Vous l’avez compris, cette comédie tantôt loufoque, tantôt tendre, est une charge contre la télévision. Construit à partir d’une idée originale par Michel Poulette - un cinéaste québécois qui a beaucoup travaillé pour le petit écran et la publicité - “Reality Show” ne cherche pas à faire passer un message mais surtout à nous faire rire des travers de l’homme moderne. Et Michel Poulette atteint souvent son but. Pour preuve le succès que le film a remporté au Québec (400 000 entrées

dans un pays de sept millions d’habitants) et les prix qu’il a accumulés en France ; cette coproduction franco-québécoise a obtenu en quelques mois le Grand Prix du jury du Festival d’humour de Chamrousse, le Prix du meilleur film francophone au Festival d’Arcachon et la Salamandre d’or du Festival du cinéma québécois de Blois. Qui dit mieux ?

En plus de nous faire rire ce long métrage sans prétention nous permet de découvrir le talent comique de Martin Drainville et la beauté d’une jeune actrice française répondant au joli nom d’Agathe de la Fontaine. Ils ne sont pas pour rien dans la réussite de “Reality Show”.

Sylvain GAREL



Agathe de la Fontaine et Martin Drainville dans le film “Reality Show”.

CANNES

Une quinzaine québécoise

La Quinzaine des réalisateurs, la plus recherchée des sélections après la compétition officielle, a toujours été très réceptive à la production cinématographique de la belle province. Ainsi, c’est la Quinzaine qui a présenté en 1986 le fameux “Déclin de l’empire américain” de Denys Arcand. Cette année, deux longs métrages québécois ont été retenus par Pierre-Henri Deleau, le sélectionneur de la Quinzaine : “Eldorado” et “Le Confessionnal”.

“Eldorado” est le second long métrage de Charles Binamé qui a fait ses classes dans la publicité. Principalement interprété par Pascale Bussière, la nouvelle étoile du cinéma québécois, “Eldorado” est une œuvre forte et rythmée sur les jeunes sans abri de Montréal.

■ Lepage attendu

“Le Confessionnal” est la première réalisation de Robert Lepage, dont la réputation de dra-

maturge a fait le tour du monde occidental. Inspiré par “La loi du silence (I Confess)” qu’Alfred Hitchcock tourna à Québec en 1953, “Le Confessionnal” est la plus attendue des productions québécoises de l’année.

Il faut maintenant espérer que la projection des œuvres sur La Croisette va inciter des distributeurs français à les sortir rapidement en salles.

Sylvain GAREL

► ÉCRANS

► **Le cinéma américain** s’impose de plus en plus au Québec. Les films made in USA ont représenté 82% des entrées en 1994 contre 75% en 1990. Il est vrai que le nombre de films projetés a augmenté de 64%. En revanche le nombre de films français projetés a diminué de 26% mais les entrées pour ces films a plus baissé encore (41%). Fléchissement aussi pour les films québécois dont la part de marché a baissé de 5,3% en 1990 à 4% en 1994 malgré le succès de “Louis XIX”, “Matusalem” et “Octobre”. Autrement dit, les films francophones ont moins d’impact au Québec alors même que le nombre de spectateurs augmente.

► **Perrette Souplex**, fille de Raymond, qui vit entre Paris et Montréal, tourne en juillet au Québec un épisode de la série “Les cinq dernières minutes” où elle deviendra... la nièce du commissaire Bourrel, personnage resté célibataire.

► **France3** a signé une entente de trois ans avec Astral Communications de Montréal pour la création de téléfilms et d’émissions pour les jeunes.

► **Plusieurs séries télévisées françaises** vont être diffusées au Québec. Le groupe Astral, dont une filiale, la chaîne câblée Canal D programme déjà “Navarro”, a conclu une entente pour tout le catalogue de Hamster Productions. Ce qui comprend les “Séries noires” ou encore les “Grands Simenon”. Quant à “L’Institut”, il sera sur Super Ecran cet automne.

► **Montréal** sera le thème de la septième édition de “Travelling”, festival de cinéma consacré aux villes du monde chaque année à Rennes, aura lieu du 22 au 30 janvier 1996. Un concours, ouvert aux professionnels et doté d’un prix de 5.000 F, permettra de choisir l’affiche du festival.

Renseignements : Clair Obscur, 6 avenue Gaston Berger, 35043 Rennes cedex, ou par tél. au 99.30.69.57 ; fax : 99.33.50.05.

► **Mise à jour** de l’importante “Histoire générale du cinéma au Québec” d’Yves Lever qui enseigne le cinéma au Cégep d’Ahuntsic à Montréal. Cette nouvelle édition refondue est une mine de renseignements mais aussi une fine analyse sociologique du cinéma québécois (Ed. Boréal, 640 pages, 1995, 40\$).

POUR LE FESTIVAL DE BLOIS

RENDEZ-VOUS P. 19

BOURGES

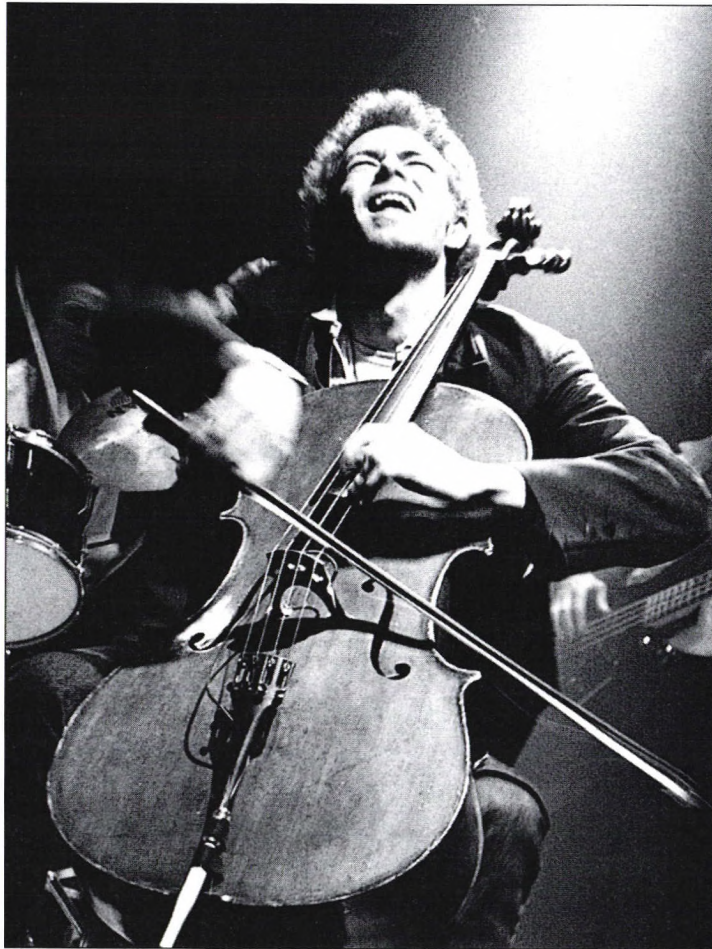
La révélation Lamothe

Il représentait le Québec dans la catégorie "Découvertes" au dernier Printemps de Bourges. Claude Lamothe a fait un vrai tabac.

Imaginez un blond frisé de 37 ans arriver sur scène en queue de pie et jean déchiré, portant un violoncelle décharné. Accompagné d'un batteur et d'un bassiste, passant du rock au planant, il martyrise pendant quarante minutes, avec virtuosité et imagination son instrument qui grince, gémit, gronde...

Lamothe, Hendrix du violoncelle, est étourdissant. Il a étonné tout le monde et fait un triomphe mérité. Aussi à l'aise en trio rock, comme ici, qu'en concert dans des orchestres symphoniques, ce fils d'électricien originaire de Mauricie, est devenu bassiste en club à 16 ans. Puis il choisit le violoncelle et est pris en charge par Yuri Rurovsky, ex-violoncelliste de l'orchestre de chambre de Moscou.

Il joue ensuite au Nouvel ensemble moderne, cumule des expériences différentes. Claude Lamothe avoue aimer autant Schoenberg et Bartok que Ginette Reno, Stevie Ray Vaughan, Vivaldi et s'inspirer autant de Rostropovitch que de Jimmy Hendrix. Rock, jazz, musique actuelle, il sait tout faire... Et offre le meilleur de lui-même, en donnant l'impression de s'amuser comme un petit fou, sur scène. A voir.



Un violoncelliste imagitatif.

Michel TROADEC

SUCCÈS

Céline Dion en tête des ventes

L'album de Céline Dion "D'eux", écrit par Jean-Jacques Goldman a été disque d'or (plus de 120 000 exemplaires) moins d'une semaine après sa sortie. La chanteuse québécoise va entamer une tournée française à l'automne prochain. Elle sera le 10 octobre à Marseille, 11 à Nice, 13 à Toulouse, 14 à Bordeaux, 17 à Lille, 20-21 et 22 à Paris (Zénith), 10 novembre à Caen, 11 à Metz, 15 à Lyon, 20 à Strasbourg.

NOSTALGIE

Le retour du poète

Nostalgie ou curiosité, peu importe ce qui vous poussera au Musée de l'Amérique Française à Québec. Cependant, une longue visite s'impose car quel qu'un vous y attend au premier étage. S'il n'est pas là à votre arrivée, ne vous gênez pas, entrez, il ne saurait tarder. Sa guitare, son pull, ses souliers, tout y est, comme s'ils attendaient le retour du poète.

D'ailleurs il est sûrement encore en scène pour un dernier rappel, sa voix chaude résonne dans tous les recoins du musée à moins qu'elle ne vienne de l'île d'Orléans, toute proche, où il passa les dernières années de sa vie et où il repose à jamais.

Jusqu'au 15 octobre, il est donc possible dans ce musée de découvrir ou de redécou-

vrir Félix Leclerc, sa poésie, ses chansons, de goûter ses paroles, ses émotions. Conçue telle une symphonie, l'exposition retrace l'itinéraire de l'homme en parallèle avec l'évolution de la société québécoise du XX^{ème} siècle.

"Si tu venais, dis moi le jour.
"Je t'attendrai sous le bouleau..."
("Notre sentier", Félix Leclerc).

Du 1^{er} juin au 30 septembre, ouvert tous les jours de 10 h. à 17 h., après le 1^{er} octobre du mardi au dimanche de 10 h à 17 h. Information et réservation : (418) 692.28.43.

Christiane BARDET

NOTES

► Denis Rainville, originaire de l'Outaouais, a été sélectionné coup de cœur francophone au Chorus des Hauts-de-Seine, grand festival de la chanson française. Il succède à Sylvie T Gagné et Mario Chenart.

► La chanson québécoise (de la Bolduc à aujourd'hui) vient de faire l'objet d'une anthologie chez "Nuit blanche éditeur" au Québec. Un ouvrage signé Roger Chamberland et André Gaulin.

► Sylvain Lelièvre est peu connu en France. Pourtant il est dans la lignée des grands artistes québécois. Un recueil de ses chansons "A mots découverts" (éd. VLB, 212 pages, 1994) sort en même temps qu'un album-compilation. A découvrir lors d'un voyage dans le pays d'en face. C'est un vrai poète-compositeur-interprète.

► Robert Charlebois est annoncé au Spectrum de Montréal du 24 au 26 novembre. Le disque double du spectacle "La Maudite tournée" est sorti... au Québec (Musicor).

► Robert Paquette, l'homme au chapeau qui chantait "Moi, j'viens du Nord", est à redécouvrir avec une compilation (1974-1990) comprenant dix-huit chansons et un livret de trente-deux pages (Musicor).

► Jean Boivin, professeur de musicologie à l'université de Sherbrooke, retrace dans un livre lancé début juin à Paris, l'histoire de "la classe de Messiaen", compositeur marquant du XX^{ème} siècle (éd. Christian Bourgois).

► Beau Dommage, le nouvel album, est sorti en France chez WEA. Un très beau disque folk-rock, dans la lignée des précédents qui dataient déjà (17 ans pour le précédent).

► Terez Montcalm a vu son premier album intitulé "Risque" sortir en France chez BMG, un croisement entre rock, blues, jazz et chanson française.

► Richard Desjardins s'est fondu dans son ex-groupe Abbittibi pour un nouvel album intitulé "Chaude était la nuit" sorti en France chez BMG. Un disque tourné vers les années 60, entre boogie woogie et jazz-rock. Les amateurs du Desjardins en solo vont avoir un peu de mal à s'y retrouver.

► Jean-Paul Ferland a sorti, au Québec, un nouvel album très bien accueilli par la critique. "Le nouveau disque du petit roi est un chef-d'œuvre", écrit notamment "Le Devoir". Cet album s'appelle "Ecoute pas ça".

► Audiogram, maison de disque québécoise, a sorti pour fêter son dixième anniversaire un album de 21 chansons regroupant 12 artistes (Piché, Seguin, Rivard, Jalbert, Belanger...), un orchestre symphonique et 56 musiciens.

RECOMMANDÉS POUR L'ÉTÉ

“Nos hommes” de Denise Bombardier : “Un peu de tristesse dans l’humour !”

► **“Nos hommes”** de Denise Bombardier (Ed. Le Seuil, 160 pages, 1995).

Romancière et journaliste, (Trophée du meilleur interviewer 94) Denise Bombardier nous avait offert il y a quelques années deux romans bien balancés *“Une enfance à l'eau bénite”* et *“Tremblement de cœur”*, deux



Denise Bombardier.

beaux succès en France, deux triomphes au Québec.

Elle revient ce printemps avec *“Nos hommes”*, un ouvrage dans lequel elle compose, avec une tristesse mêlée de tendresse et de passion, une galerie de portraits d'hommes, de “ses” hommes. Puisqu'aussi bien comme elle le note en exergue *“L'histoire d'une femme, c'est avant tout l'histoire des hommes qui jalonnent sa vie”*.

Par le biais de ces hommes-jalons, avec à propos, Denise Bombardier sait mettre en perspective les changements hommes-femmes survenus dans la société québécoise depuis les années 60. Aux pages drôles et cocasses succèdent des moments graves, les descriptions de personnages tragiques comme Thomas *“l'écorché”*, *“célibataire jovial et cosmopolite”*... *“mort sur une autoroute qui traverse tout un continent”*... en fuite de lui-même.

Après son essai *“La déroute des sexes”*, “La Bombardier” livre - dans un autre registre - avec humour et pudeur une belle série de leçons de vie.

Christian JARY

“Ketchup” : le monde à la sauce Raymond Lévesque !

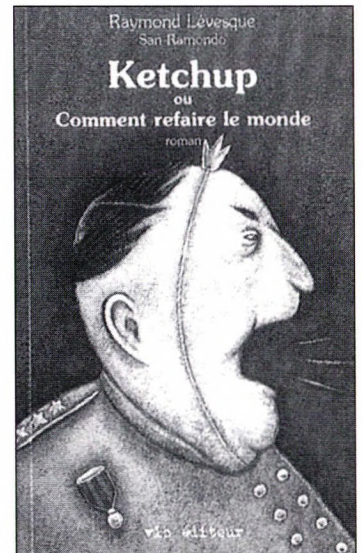
► **“Ketchup ou Comment refaire le monde”** de Raymond Lévesque (Ed. VLB, 143 pages, 85 F, diffusion Interforum).

“Ketchup ou Comment refaire le monde” est le 13^{ème} livre de Raymond Lévesque, un auteur québécois à qui l'on doit la célèbre chanson *“Quand les hommes vivront d'amour”* interprétée par Gilles Vigneault notamment.

Dans cet ouvrage qui parle de la politique, du pouvoir, de l'argent et des médias, Raymond Lévesque s'en donne à cœur joie. Avec un aplomb terrible et un humour caustique, l'auteur dresse une solide et drôle satire des milieux politiques. On suit avec beaucoup de plaisir les tribulations de son héros Ketchup engagé dans une course féroce au pouvoir et à l'argent.

Voilà le jugement de Pierre Perret, qui a rédigé la préface : *“La peinture de ce Ketchup, je vous raconte pas ! D'abord Raymond le fait bien mieux que je ne saurais le faire. Je t'en voulais en le lisant, Raymond ; j'avais les lèvres gercées et je me suis tellement poilé que tu me les as toutes fait éclater !”*.

Un peu plus loin, il résume : *“Il a un caractère de cochon, ce Raymond Lévesque. Il supporte pas le pouvoir apparemment, il se méfie des marchands d'armes. Il supporte pas les*



magouilles, il supporte pas les extrémistes, les intégristes, il se méfie de ces maudits Français ; les Amerloques le débècquettent et, visiblement, il se méfie aussi de la dictature comme de la peste !”.

Si vous avez envie de vous offrir un bon moment alliant rire, bonne humeur et réflexion, offrez-vous une bonne giclée de Ketchup. Gouleyante à souhait !

C.J.

PAGES

► **Jean Renaud**, un graphiste-typographe montréalais, était insatisfait de voir les classiques de la littérature française réédités dans des formats de poche avec des couvertures médiocres et des pages bourrées de coquilles. Il a décidé de créer sa propre maison d'édition et les neuf premiers titres des *“Classiques Gutenberg”* se distinguent par leur présentation extrêmement soignée. Ainsi le Québec compte désormais sa propre “Pléiade”. Les textes sont publiés intégralement, sans appareil critique toutefois, en prenant grand soin de *“respecter l'orthographe et la grammaire, en modernisant au besoin les règles de ponctuation et les conventions typographiques”* précisent les éditeurs. Il n'y a aucun titre québécois dans la collection car très peu sont libres de droits.

► **Les Editions Broquet** offrent sur cassette audio un Guide sonore et visuel des insectes chanteurs du Québec. On y trouve les sons émis par des représentants des quatre grands groupes d'insectes chanteurs, les grillons, sauterelles, criquets et cigales... Un petit guide d'identification accompagne la cassette.

► **Pour les enfants**, le numéro de mars de *“J'aime Lire”* (n° 77) contient un roman de Paule Brière, *“Prisonniers des glaces”*. Des écoliers en croisière sur le Saint-Laurent pour rendre visite à des correspondants montagnais vont sauver une baleine bloquée par l'embâcle de glaces.

► **Arlette Cousture** voit publier en France son nouveau roman *“L'envol des tourterelles”* aux éditions Albin-Michel.

► **Lise Bissonnette**, la directrice du quotidien *Le Devoir* s'affirme également une brillante romancière. Après *“Marie suivait l'été”* paru en 1992 (Boréal/Seuil), elle a publié au printemps son second roman *“Choses crues”*. On y croit.

► **Michel Tremblay** a signé sa vingtième pièce de théâtre *“Messe solennelle pour une pleine lune d'été”*. Elle sera mise en scène par André Brassard en février 1996 avec la compagnie Jean-Duceppe.

HUMOUR

► **Safarir**, mensuel québécois d'humour, est vendu depuis le 1^{er} juin en France dans une “version européenne”. En une semaine, 11 000 exemplaires vendus. Créé en 1987, ce magazine revendique 300 000 lecteurs au Québec. (En vente en kiosque, 17 F, le dernier mercredi de chaque mois).

...PROMOTION D'ÉTÉ ! ...

- 5%

sur chaque livre acheté
(à partir de nos catalogues)

avant le 21 Septembre 1995

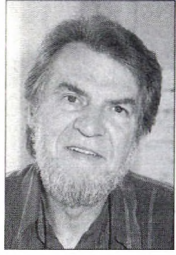
concernant :



- Tourisme au Québec
- Journaux
- Etude, Emploi, Immigration
- Littérature
- Société, Histoire
- Actualité politique

Demandez-les-nous dès maintenant au
(1) 46.33.16.24 ou écrivez-nous à
La Librairie Québec - Canada
29, rue de la Parcheminerie
75005 PARIS

Québécoises



D.G.Q.

ANIMATION

Un auteur-compositeur à la culture Semaine basque

A 53 ans, Stéphane Venne, le nouveau directeur des services culturels de la Délégation générale du Québec à Paris, n'a assurément pas le profil d'un fonctionnaire-type.

Auteur-compositeur dès ses jeunes années (entre 1967 et 1975, il a écrit des chansons et musiques de film) Stéphane Venne - originaire de la banlieue de Montréal - a une carrière riche, qu'il résume pourtant brièvement : président d'une société de droits d'auteur, fondateur-président d'une station de radio à Montréal, gérant d'une maison de disques, voilà pour la première partie de sa carrière. Au cours des années 80, il se tourne vers la communication, se retrouve un moment vice-président d'une société de transport de Montréal, avant de diriger une agence de communication.

C'est l'activité qu'il exerçait quand le ministre Bernard Landry l'a appelé, le 21 décembre dernier. Pour lui offrir le poste à Paris. Un cadeau de Noël plutôt sympathique. Il est vrai que Bernard Landry était à la faculté avec

Stéphane Venne : "On est du même groupe que le réalisateur Denis Arcand. Nos liens sont encore tricotés très serrés. Il reste entre nous une grande confiance". En huit minutes, l'affaire est réglée.

Voilà donc Stéphane Venne débarquant, début avril à Paris, avec sa femme et ses deux enfants (mais sans ses malles, restées bloquées...). Avant de venir à Paris, l'auteur-compositeur a tout de même pris le temps de faire un "tour de piste" des problèmes culturels : "J'ai une expertise en matière de chanson et de cinéma. Mais je connaissais moins les autres domaines".

"Réciprocité, fraternité"

Passée sa découverte du fonctionnement interne de la Délégation ("tout le monde se parle en sigles ici"), Stéphane Venne s'est plongé dans ses dossiers. Une dizaine de personnes travaillent à ses côtés. "Il importe d'assurer une cohérence dans la gestion des

différents projets", affirme-t-il, remarquant que beaucoup d'artistes québécois arrivent en France avec un "plan mal ficelé". "Quand ils sont ici, il est trop tard pour corriger. Alors, la Délégation doit régler ça en catastrophe. Il faut donc développer nos liens avec le Conseil des Arts et la Société de développement des entreprises culturelles (toutes deux dépendent du gouvernement québécois et allouent des subventions), pour éviter ce genre d'imprévus".

Pour Stéphane Venne, il importe aussi d'instaurer des mécanismes de compensation pour attirer les artistes français au Québec. "Les relations culturelles entre la France et le Québec sont fondées sur la réciprocité. Pourtant, la taille des marchés est très différente. Un chanteur français fera 12 concerts au Québec, quand son homologue québécois en fera 40 en France". Confiant dans "la fraternité" existant entre les artistes français et québécois, Stéphane Venne voit ses trois années de poste à Paris avec sérénité.

Stéphanie TISSEROND

La place Royale à Québec, là où se situe le siège de Québec-France, aura des airs basques du 10 au 17 juillet. Un peu le pendant de l'animation québécoise d'été à Saint-Malo.

Autour du 14 juillet, il y aura une alternance de spectacles et d'animations entre la place Royale et le Musée de la Civilisation. Le Pays basque sera présenté à travers différentes activités : le chanteur Peio Serbielle et son groupe, la compagnie de danse Leinua, des démonstrations de pelote basque et initiations avec Pampi La Duché (champion du monde de pelote à main nue)...

Par ailleurs, le jeune chef Michel Lastiri présentera quelques spécialités basques dans un restaurant.

Ces différentes activités se dérouleront ensuite au siège du futur Institut culturel basque à Trois-Pistoles. Cette première semaine basque est organisée par l'OFQJ, dans le cadre des échanges de jeunes artistes, le service de l'action culturelle du Musée de la Civilisation de Québec et l'Institut culturel basque à Trois-Pistoles.

AVIS DE RECHERCHE !

Vous qui faites tous les jours la promotion de votre association auprès de vos amis, de vos proches et de vos relations, ...

Faites-nous connaître les spécialités et les curiosités québécoises de votre ville, de votre région.

La publicité commerciale se développe au sein du magazine "France-Québec"...

Aussi aidez-nous à les attirer encore plus et encore plus vite

Il vous suffit simplement d'indiquer leurs coordonnées et de retourner ce bon à découper à :

**Association France-Québec
Isabelle ROCHER
24, rue de Modigliani - 75015 PARIS**

NOM : PRÉNON

ADRESSE :

TÉL. : FAX :

Nom de la Régionale :

Sa spécialité

- | | |
|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Restaurant | <input type="checkbox"/> Bar, Brasserie |
| <input type="checkbox"/> Boutique | <input type="checkbox"/> Librairie |
| <input type="checkbox"/> Société | <input type="checkbox"/> Autres : |

CIMAISES

► **Arthur Villeneuve**, peintre naïf québécois (1910-1990), est exposé jusqu'au 24 septembre au musée d'Art naïf Max Fourny, Halle Saint-Pierre, 2 rue Ronsard 75018 Paris. Tél. (1) 42.58.72.89. Une exposition réalisée par la Fondation Bagatelle de Sillery (Québec), avec le concours des services culturels de la D.G.Q.

► **Le musée des Beaux-arts de Montréal** présentera cet été deux expositions organisées avec la participation de plusieurs musées français. La première s'intitule : "Beauté mobile" : un siècle de chefs d'œuvre automobiles" ; la deuxième (8 juin-15 octobre) : "Paradis perdu : l'Europe symboliste". Avec les thèmes : les crépuscules de la culture, l'agonie du moi, la vie irrépressible, vers un homme nouveau.



Arthur Villeneuve par lui-même.

SCÈNES

► **La La La Human Steps** a présenté en mai, au théâtre de la ville à Paris, la dernière création d'Edouard Lock, avec Louise Lecavalier.

► **Les arts électroniques** auront, du 17 au 24 septembre à Montréal, leur sixième symposium international. Artistes, scientifiques, universitaires et éducateurs y traiteront les derniers développements dans l'art électronique autour du thème "sens émergent". Tables rondes, présentations d'artistes, expositions et installations. Contacts au 40 15 73 04.

UNIQUE A PARIS !

**RESTAURANT - BAR - PIANO
QUEBECOIS**

EQUINOX

Au coeur du Marais, rue des Rosiers, faites une halte amicale à l'ancre de la gastronomie fine québécoise. **EQUINOX** vous attend !

D'un seul coup d'oeil, vous ne verrez que ravissement et chaleur : pierres de taille apparentes, tableaux modernes, ambiance intimiste, ...

L'accueil et le sourire de Bruno RAKYTA, maître des lieux, la rapidité et la prévenance du service ainsi que le fin doigté de Sylvain ARES (Chef cuisinier) sont tout simplement un témoignage de l'ambiance que l'on trouve au Québec.

D'ailleurs, Bruno RAKYTA n'a-t'il pas été élu meilleur cuisinier aux Etats-Unis et au Canada en 1988 ?

Ainsi, tout est prêt pour vous faire apprécier les meilleurs plats : tourtière, saumon, **suprême de volaille en croûte au cheddar** (recette ci-contre), crêpe au sirop d'érable, avec, bien sûr, ses fameux 6 entrées, 6 plats et 6 desserts.

La découverte de tous ces mets sont un vrai régal à l'oeil et ... au palet ! Patchwork de couleur, petits légumes à foison et, surtout, plaisir du goût.

Venez également partager entre amis le **Brunch du Dimanche**, cette variante de buffet-santé franco-canadien.

Et tout cela à des prix plus que raisonnables. Jugez-en par vous-même !

* Plat + Dessert = 109 F

* Entrée + Plat = 120 F

* Entrée + Plat + Dessert = 140 F

Aussi, laissez-vous tenter et guider par le **seul restaurant québécois à Paris** qui vous met dans l'ambiance du Pays d'en face : ses « Cabane à Sucre », ses soirées Jazz, ses soirées à thème, ...

Ouvert depuis 6 mois et parrainé par le Groupe STARMANIA, Luc Plamondon et Patsy Gallant (chanteuse populaire du QUEBEC), **EQUINOX** mérite incontestablement le détour tant culinaire qu'amical. Il s'agit là d'un beau restaurant au décor charmeur où l'on se sent bien.

A RESERVER VITE ... VITE !

au 33 - 35, Rue des Rosiers
Tél : (1) 42.71.92.41 - Fax : (1) 42.71.92.43
M° Saint-Paul



POULET EN CROUTE AU CHEDDAR

(au fromage)

EQUINOX

1 poitrine de poulet (110 g) sans peau, désossée, ouverte en papillon et légèrement aplatie - Couper en julienne poireau et céleri - Pâte filo, sel et poivre - Cheddar en julienne.

- Faire revenir la julienne au beurre pendant 5 mn.
- Assaisonner de sel et de poivre au goût.
- Laisser refroidir cette garniture.
- Déposer une portion de la garniture sur chaque poitrine de poulet, replier les bouts et rouler en forme de cylindre.
- A l'aide d'un pinceau, badigeonner de beurre fondu 3 feuilles de pâte filo et superposer les unes sur les autres.
- Déposer le suprême sur la pâte filo, replier les côtés et rouler en forme de cylindre.
- Badigeonner de beurre fondu.
- Cuire à 200 ° C, de 15 à 18 minutes.
- Le jus de cuisson doit être clair.
- Couper en diagonale et servir.

SAUCE

250 g poivron **rouge**, vert ou jaune

- Les plonger 15 à 20 sec. dans un bain de friture bien chaud.
- Couper en gros dé, assaisonner, mouiller avec 1 litre de bouillon de légumes, cuire pendant 15 minutes env., mixer, passer au tamis fin, rectifier l'assaisonnement, crêmer 80 g le coulis et servir.

SERVIR AVEC UNE BRUNOISE DE POIVRON SUR LA SAUCE !

Animation gastronomique de Bruno RAKYTA

GRAND CONCOURS D'ETE

Vous aussi, montrez-nous vos talents culinaires en participant à notre grand concours et en nous adressant

VOS RECETTES

1 GAGNANT TIRE AU SORT
chaque mois se verra offrir 1 **DINER**
D'UNE VALEUR DE 140 F.

Vous venez de faire connaissance avec **l'EQUINOX** ...
et si vous décidiez d'y venir !

✂-----

A retourner à EQUINOX
33-35, Rue des Rosiers
75004 PARIS

NOM : PRENOM :

ADRESSE :

.....

Tél : Fax :

Cochez les sujets qui vous intéressent :

- [] Désire recevoir des recettes québécoises
- [] Désire réserver une table depersonnes
- [] Désire connaître le programme des soirées-animations québécoises

✂-----

**Apportez-nous cette publicité
et nous serons heureux de vous
OFFRIR UN APERITIF QUEBECOIS**

Pour avoir le goût

Rien ne vaut un voyage, bien sûr, pour découvrir le Québec. Les festivals qui jalonnent l'été québécois (lire p. 10) offrent de multiples facettes de la culture québécoise.

Même en restant dans l'hexagone, des festivals et des animations estivales permettent d'avoir le goût du Québec. Voici quelques rendez-vous.

A la Maison du Québec à Saint-Malo

Une nouvelle fois, la Maison du Québec à Saint-Malo, gérée toute l'année par l'association Saint-Malo-Québec, propose de très nombreuses animations fort variées. Un programme préparé par la section OFQJ de Montréal. Pas moins de 70 Québécois vont venir à Saint-Malo pour participer à ces animations étalées sur plus de deux mois.

Voici le programme prévu au fil des semaines :

- **Cégeps en spectacle du mercredi 28 juin au dimanche 2 juillet** : avec Roger Talbot (Cégep de Sept-Iles) auteur-compositeur-interprète ; Lyne Chartier (Cégep du Vieux-Montréal) danseuse de claquettes ; Marie-Pierre Leduc (Cégep de Valleyfield) chanteuse interprétant un répertoire québécois.
- **Richard Coderre et Flagrant délit du jeudi 6 juillet au lundi 10 juillet** : certains coups de cœur québécois et acadiens.
- **Exposition Laurentides du samedi 8 juillet au lundi 17 juillet.**
- **La Musiquetterie du mercredi 12 juillet au dimanche 16 juillet.** Quatuor à cordes, orgue de Barbarie et voix.
- **Caro du mercredi 12 juillet au dimanche 16 juillet** : Compositions et interprétations de pièces d'artistes québécois.
- **Exposition Ile d'Anticosti du mercredi 19 juillet au lundi 24 juillet** : Sous le thème de "Mille mercis Henri" deux représentantes du Comité des fêtes d'Anticosti feront découvrir les multiples facettes de l'île à travers l'histoire depuis l'arrivée du célèbre chocolatier français Henri Meunier.
- **Le Duo Guitarioso du mercredi 19 juillet au dimanche 23 juillet** : Concert intimiste.
- **Quintette de cuivres du mercredi 19 juillet au dimanche 23 juillet.**
- **Jeunes cinéastes SOGIC du mercredi 26 juillet au lundi 31 juillet** : Présentation de films québécois par de jeunes cinéastes québécois.
- **Les François du mercredi 26 juillet au lundi 31 juillet** : Interprétation de leurs compositions originales et quelques autres chan-

sons d'auteurs compositeurs qui ont fait leur marque au Québec.

- **Exposition Estrie du mercredi 2 août au mercredi 16 août.**
- **Les tuques rouges du mercredi 2 août au dimanche 6 août** : Répertoire de chansons folkloriques accompagnées par des histoires et légendes québécoises.
- **Jean Massé du mercredi 9 août au dimanche 13 août** : Auteur-compositeur-interprète.
- **Pierre Lavallée du mercredi 9 août au dimanche 13 août** : Spectacle de chansons traditionnelles ou contemporaines typiquement québécoises présenté par un duo de multi-instrumentistes.
- **Sandra Brassard du mercredi 16 août au dimanche 20 août** : Spectacle de folklore et country.
- **Borduas du mercredi 23 août au dimanche 27 août** : Spectacle original de chansons francophones, pour guitare et voix.
- **Voix publique du mercredi 23 août au dimanche 27 août** : Quatuor vocal d'hommes a capella.
- **Christian Morisset du mercredi 30 août au dimanche 3 septembre** : Auteur-compositeur-interprète.



Les spectateurs invités à participer à la fête.

Photo OFQJ

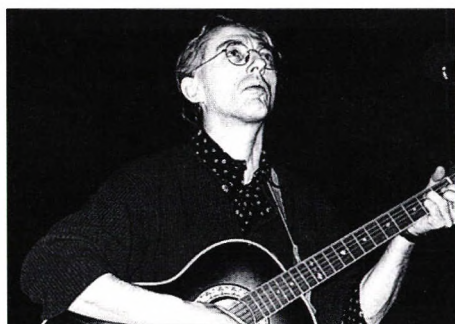
Francophonie

Frappez les trois coups ! Le festival international des Francophonies en Limousin se déroulera du 21 septembre au 1^{er} octobre. Des créations théâtrales du monde entier sont annoncées, notamment d'Algérie, de Belgique, du Cambodge, de France, de la Guinée, du Liban, etc.

Comme chaque année, le Québec sera bien sûr présent. Le théâtre Blanc, dans une mise en scène de Gill Champagne, jouera "Cendres de cailloux" de Daniel Danis. Cet auteur sague-néen commence à être réputé dans le milieu du théâtre en France. "Cendres de cailloux", sa deuxième pièce, écrite en 1992, a reçu le prix Radio-France International "Théâtre 92" (texte

du Québec cet été...

Francofolies de La Rochelle à Montréal



Richard Desjardins.

“**S**œurs et frères de la côte se rassembleront le 12 juillet à Saint-Jean-d'Acre pour monter à l'abordage d'une seconde décennie”. Il a raison le “pirate” qu'est Jean-Louis Foulquier. “Ses” Francofolies de La Rochelle demeurent au rendez-vous avec une centaine d'artistes et de groupes du 12 au 17 juillet.

Une dizaine de Québécois sont au programme : La Bottine souriante et Banlieue rouge (le 12), Dominique Guinois (13), Chantal Richer et Johanne Blouin (14), France d'Amour, Eric Lapointe et Richard Desjardins (15), Lynda Lemay (16), Francine Raymond et Beau Dommage (17).

Et puis, entre autres Charlélie Couture (12 et 13) ; Tri Yann, Gilbert Lafaille et la fête à Renaud le 12 ; la fête à Lavilliers le 13 ; Les Négresses Vertes, Enzo Enzo et Kent, la fête à MC Solaar le 14 ; Florent Pagny, Marie-Paule Belle, Graeme Allwright, Bashung, la fête à Khaled le 15 ; les Clam's, Rita Mitsouko, Axelle Red, la fête à Nino Ferrer, à Youssou n'Dour et à Bruel le 16 ; Beethova Obas, Thomas Fersen, l'héritage des Celtes de Dan Ar Bras, la fête à Higelin le 17.

en Limousin

et dramaturgie du monde) ainsi que le premier prix au concours international de manuscrits du festival de Maubeuge. Ce texte a aussi été mis en scène, en janvier dernier, au Centre national dramatique d'Annecy.

Autre création québécoise attendue à Limoges, dans la catégorie cabarets littéraires “*Pas de chicane dans ma cabane*” de et par Louis Hamelin, D. Kimm, Hélène Monette, Shanley Péan et le musicien Pierre Tanguay. Cette création est proposée par Pierre Lavoie et l'UNEQ (Union des Écrivains Québécois).

A noter enfin dans le copieux programme une “*rencontre autour de la langue française*” avec Robert Abirached et Armand Gatti.

Du 4 au 12 août, ce sera la septième édition des Francofolies de Montréal. Depuis leur naissance en 1989, les Francofolies de Montréal ont grandi rapidement, mettant les bouchées doubles pour devenir ce qu'elles sont aujourd'hui : un événement unique en Amérique du Nord, au rayonnement international. L'impressionnante popularité de cette grande fête de la chanson francophone a été reconfirmée l'an dernier par 400 000 personnes, alors que ce festival, automnal à l'origine, est devenu une célébration sous les étoiles. Un changement judicieux qui a troqué la bise de décembre pour la brise d'août, et permis d'offrir plusieurs séries de spectacles extérieurs gratuits.

C'est donc une moyenne de 40 000 festivaliers qui ont répondu chaque jour à l'invitation des organisateurs, et ont foulé le superbe site “Place des Arts-Complexe Desjardins”, au cœur du centre-ville de Montréal.

Beau Dommage (le 4) et Charles Aznavour (9 et 10) seront les deux grandes têtes d'affiches des Francofolies de Montréal. Elles se dérouleront du 4 au 12 août. Du côté québécois, carte blanche à Nanette Workman (le 5), Paul Piché



Eric Lapointe.

(6), Kashtin (7), Sylvain Lelièvre (8), Lynda Lemay (7 et 8), Manon d'Inverness (9), Eric Lapointe (10), Marie Carmen et Marjo (11), Jean-Pierre Ferland, Jim Corcoran (12), Louise Forestier (11 et 12).

Du côté français, De Palmas (4), Serge Hureau (4 et 5), Claude Nougaro (5), Hugues Aufray (6), Gérard Lenorman (7), Florent Pagny et Sinclair (8), Marie-Paule Belle (9 et 10), Jacques Higelin (10), Bernard Lavilliers (11), Rita Mitsouko (12). Notez aussi Salik Keita (4) et Axelle Red (10)...

CINQUIÈME FESTIVAL DU CINÉMA QUÉBÉCOIS BLOIS DU 4 AU 8 OCTOBRE 1995

UN RENDEZ-VOUS ANNUEL UNIQUE EN EUROPE POUR DÉCOUVRIR OU REVOIR
UNE CENTAINE DE RÉALISATIONS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI
ET POUR RENCONTRER LES ARTISANS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

PANORAMA DE LA PRODUCTION RÉCENTE

Longs, moyens et courts métrages.
Films et vidéos. Fictions, documentaires et animations.

RÉTROSPECTIVE MICHEL BRAULT

Les documentaires et les fictions du grand cinéaste québécois.

LES FILMS POUR ENFANTS D'ANDRÉ MELANÇON

Quatre longs métrages pour la jeunesse.

LE CINÉMA QUÉBÉCOIS A CENT ANS

Spectacle bonimenté de films du début du siècle.

PRIM A QUINZE ANS

Hommage au centre multimédia montréalais.

INSTALLATION VIDÉO

Femme cryptée de Pascale Malatterre.

EXPOSITIONS

Photographies de Michel Brault.
Les temples du cinéma québécois.

LIBRAIRIE

Revue, livres et documents consacrés au cinéma et au Québec.

RENCONTRES

Conférences de presse, débats, rencontres professionnelles, ateliers, spectacles.

**LES ADHÉRENTS DE FRANCE-QUÉBEC BÉNÉFICIENT
DES TARIFS RÉDUITS SUR PRÉSENTATION DE LEUR CARTE**

RENSEIGNEMENTS

Sylvain Gareil : 23, rue Véron 75018 PARIS - Tél. : (1) 42 52 90 98 - Fax : (1) 42 52 89 60

La Parenté

ÉLECTIONS

Jacques Chirac et le Québec

L'élection à l'Élysée de Jacques Chirac a été "bien accueillie" au Québec. "Un président plus sensible à la question québécoise", ont ainsi titré les journaux.

La finale française dans la course à l'Élysée fut bien suivie au Québec. Et sans inquiétude quant aux relations franco-québécoises. Dans un cas, soulignaient les journaux, l'héritage gaulliste a été réactivé par Jacques Chirac lors de la visite de Jacques Parizeau à Paris ; dans l'autre l'éventuelle nomination par Lionel Jospin de Michel Rocard, aux sympathies québécoises fortes, au quai d'Orsay, apparaissait comme une garantie.

"S'inscrivant dans la tradition gaulliste, le nouveau président est plus sensible à la question québécoise que le président Mitterrand qui jugeait le projet souverainiste dépassé", écrivait ainsi l'agence Presse canadienne, sous la plume de Michel Dolbec. Le président Chirac "connaît et aime bien le Québec", souligne le Premier ministre du Québec, Jacques Parizeau, dans une lettre de félicitations où il indique sa "volonté de poursuivre et d'approfondir le dialogue franco-québécois". Et de rappeler "les intérêts évidents" des "deux peuples" à "profiter de leurs relations directes" pour développer des "partenariats stratégiques".



Jacques Chirac, en juillet 1992 à Montréal, lors de l'inauguration du monument à la mémoire du Général de Gaulle.

La ministre Louise Beaudoin, qui fut Déléguée du Québec à Paris, constate que Jacques Chirac est "dans la lignée du Général de Gaulle avec l'héritage que cela comporte". Elle précise, à propos du référen-

dum : "Nous ce qu'on demande c'est rien avant mais tout après et, là, M. Chirac a donné des garanties définitives à M. Parizeau". Bernard Landry, ministre des Affaires Internationales ajoute : "Lorsque le

Général a pris position en faveur du Québec, il n'y avait que des appuis à droite. Aujourd'hui, M. Chirac pourra compter sur des soutiens supplémentaires à gauche dans la question québécoise. C'est une très bonne conjoncture pour nous, on ne peut pas aborder le référendum dans de meilleures conditions quant à nos appuis français".

Du côté du chef de l'opposition, Daniel Johnson, qui connaît Jacques Chirac depuis 1987, on remarque également que le nouveau président français est "très sensible à l'endroit du Québec et du monde de la francophonie".

A Ottawa, Jean Chrétien a envoyé aussi une lettre de félicitations en insistant sur les relations "fructueuses et amicales" entre les deux pays. Reste qu'il était difficile d'effacer tout à fait une parole malheureuse prononcée en janvier et rappelée début mai par la presse québécoise.

"Le Québec a autant de chance de devenir souverain que Jacques Chirac de remporter la course à la présidence", avait dit le Premier ministre canadien en commentant les propos du maire de Paris à Jacques Parizeau. "A l'avenir, on ne fera pas de spéculation sur les sondages", a confié, le 8 mai à Paris, Jean Chrétien en reconnaissant avoir "manqué à la règle".

G.P.

ÉLECTIONS

D'une élection à l'autre...

En septembre dernier, une douzaine de jeunes militants français s'étaient rendus au Québec pour y suivre en direct les élections générales. Echange de bons procédés : du 30 avril au 8 mai, ce sont seize jeunes militants québécois qui ont été accueillis en France à l'occasion de l'élection présidentielle. Au programme, de nombreuses rencontres avec des politiques de tous bords, un petit-déjeuner à France-Québec et, clou du séjour, la soirée électorale du 8 mai au QG du vainqueur, avenue d'Iena, chez les chiraquiens.

Quatre jeunes du Bloc Québécois, quatre jeunes du Parti Libéral (l'opposition actuelle), quatre jeunes de l'Action Démocratique du Québec (dissidence du Parti Libéral) et quatre jeunes du Parti

Québécois (au pouvoir) : l'équilibre a été parfaitement respecté au sein de la délégation venue à l'invitation des jeunes militants français vivre l'élection présidentielle.

Le programme était riche : visite des sièges de partis, conférence sur les institutions politiques françaises. Le 2 mai, tout le monde s'est retrouvé à l'OFQJ pour suivre le débat télévisé Chirac-Jospin. "Nous avons été impressionnés par le niveau du discours", assure Jean-François Doray, du forum jeunesse du Bloc Québécois. La polarisation est vraiment idéologique en France alors qu'au Québec, elle est nationaliste". Impressionnés, les jeunes Québécois l'ont aussi été par le meeting de Lionel Jospin à Bercy et la foule qu'il a rassemblée.

Bien sûr, le 8 mai restera un moment fort du séjour. Mais il est une autre journée qu'ils n'oublieront pas : le 4 mai, ils étaient successivement reçus par les numéros 2 et 3 de

l'Etat français, Philippe Séguin puis René Monory. Si le président du Sénat a surtout parlé de ses amitiés québécoises, le président de l'Assemblée Nationale s'est, lui, attardé sur la signification de l'élection présidentielle pour la France, sur le rôle du Parlement et sur la question européenne. Il est resté plus d'une heure avec ses hôtes ! Le lendemain, les jeunes Québécois étaient reçus à France-Québec par Georges Poirier et Marcel Beaux pour un petit-déjeuner informel.

Prolonger l'expérience

Après l'élection de Jacques Chirac, ils ont assisté aux cérémonies du 8 mai. Puis, en route pour découvrir les régions françaises, toujours sous l'angle politique bien sûr : Lille avec le PS, Nancy avec le CDS, Cannes avec le PR et Châlons-sur-Saône avec le RPR. Sans oublier une visite au parlement

européen à Strasbourg et avant le retour sur Paris, un détour par Colombey-les-deux-Eglises, très attendu...

Les jeunes militants français - RPR, PR, CDS et PS confondus - n'avaient pas ménagé leurs efforts pour offrir à leurs invités un programme complet et ô combien passionnant. Après ce sans faute de part et d'autre de l'Atlantique, est né le Comité d'Action Politique franco-québécois, avec une section France et une section Québec. La signature officielle a eu lieu le 5 mai à l'OFQJ en présence des partenaires et de nombreuses personnalités. Objectif : prolonger l'expérience par la création d'une Amicale qui va réunir les participants à ces deux échanges très réussis. Le Comité envisage d'éditer un bulletin de liaison et veut s'ouvrir aux jeunes Québécois étudiants en France. Le tout avec le soutien de l'OFQJ et de France-Québec, "partenaires naturels".

Valérie LION

RHÔNE-ALPES

Les villes partenaires

Dans le cadre du mois du Québec, en mars à Annecy, un colloque des villes partenaires de la région Rhône-Alpes a été organisé par l'association Alpes-Léman-Québec avec le concours de nombreux intervenants.

Le pacte d'amitié entre Annecy et Sainte-Thérèse est un exemple. Dans toute la région Rhône-Alpes, les jumelages franco-québécois sont nombreux depuis des années. Des années de "liaisons douces", comme le dit joliment Elie Fallu, le maire de Sainte-Thérèse. Où en est-on et où va-t-on ?

La réflexion s'est engagée lors du "colloque des villes partenaires", ouvert par J.D. Roche, adjoint au maire d'Annecy et Jean-Michel Hercourt, président d'Alpes-Léman-Québec. Pierre Hérisson, député et vice-président de la région, a souligné l'apport de celle-ci et la "complémentarité" des collectivités. Jacques



Les intervenants au colloque d'Annecy.

Barrat, secrétaire général de l'Office franco-québécois pour la jeunesse, a expliqué le rôle et la réorientation de l'Office. Georges Poirier, président de France-Québec, a présenté les implications de l'association dans les jumelages à travers les régionales, le programme intermunicipalités, des animations... "Le mouvement associatif est irremplaçable pour assurer la pérennité d'un jumelage". Marion Le Dantec, directrice pour l'action extérieure de la Fédération mondiale des villes jume-

lées-cités unies constate l'importance de "la diplomatie des peuples". Claude Roquet, Délégué général du Québec en France, voit dans "la réalité foisonnante" des jumelages "une source d'oxygène pour la coopération institutionnelle".

La seconde partie du colloque fut consacrée au débat avec les responsables des jumelages sur le terrain. Marie-Thérèse de Nomazy, conseillère déléguée d'Annecy, a

présenté une synthèse d'une enquête qui montre la variété des types de partenariats (pactes d'amitié, jumelages, protocoles, relations informelles...); la diversité des structures organisatrices (mairies, MJC, associations...); le manque de moyens réguliers; l'importance des échanges; la nécessité de relais, etc. Beaucoup notent l'aspect économique tout en remarquant que l'échelon communal n'est pas forcément le plus adéquat.

"Nous sommes des facilitateurs", souligne Elie Fallu. L'essentiel est de créer un système "gagnant-gagnant", explique Didier Lorenzini, président de Bugey-Québec en présentant son expérience entre centres de formation d'Oyonnax et Granby.

A l'issue de l'échange sur les diverses expériences, animé par Georges Poirier, Claude Roquet a conclu en se félicitant de "la force du dévouement des personnes et des institutions".

SIGNATURE

N.D. d'Oé - St-Gabriel-de-Brandon

Un nouveau jumelage franco-québécois a été signé début mai. Entre Notre-Dame d'Oé (Indre-et-Loire) et Saint-Gabriel-de-Brandon (M.R.C. d'Autray dans la région de Lanaudière).

En 1992 Florence Rousseau, étudiante en Ecole de commerce prend pour thème de mémoire "la prospection des villes en vue d'un jumelage" et notamment au Québec. Mandatée par la Ville de Notre-Dame d'Oé, charmante bourgade d'un peu plus de 3 000 habitants, situé à 10 kilomètres au nord de Tours, elle s'en va prospecter au Québec.

Son enthousiasme est tel qu'elle ralliera de nombreux habitants à sa cause. Le maire oésien, M. Galliot, convaincu, accepte la possibilité d'un jumelage à condition qu'une association soit créée et qu'il ne soit pas fait appel aux fonds publics pour financer les échanges. Depuis le comité "St-Gab-d'Oé" a fait preuve d'un très grand dynamisme et le jumelage a été signé le 6 mai dernier avec St-Gabriel-de-Brandon. Une délégation de 17 Québécois s'est en effet déplacée pour formaliser ce jumelage.

C'est en début d'année que le comité a rencontré l'Association Touraine-Québec. Une collaboration informelle mais effective est

décidée. Elle se concrétise lors de réunions par une exposition et une conférence organisées conjointement. Pour l'exposition, Touraine-Québec prête du matériel d'expo et un stock de produits divers en dépôt-vente dont les bénéficiaires seront partagés. Pour la conférence, Chantal Wibrin, animatrice à France-Québec, charmera son auditoire d'environ 80 personnes.

En attendant d'autres activités pour l'automne, on sait d'ores et déjà que des échanges intermunicipalités seront mis en place dès l'été 96. Longue vie à ce nouveau jumelage !



ANNIVERSAIRE Le Vesinet-Outremont : 20 ans déjà

Depuis vingt ans, le Vesinet (Yvelines) et Outremont, au cœur de l'île de Montréal, entretiennent un jumelage dynamique. Les deux cités vertes ont fêté cet anniversaire le 20 mai à l'occasion des fêtes locales de la Marguerite.

Les commerces étaient aux couleurs québécoises et canadiennes. Les autres villes jumelées avec le Vesinet, (d'Allemagne, des Etats-Unis et de Grande-Bretagne) étaient représentées par leurs élus et comités autour du maire du Vesinet Alain Jonemann et d'un élu d'Outremont Claude Piquette, venu à la tête d'une importante délégation québécoise.

"Outremont, qui est l'une des plus jolies villes résidentielles de la banlieue montréalaise s'est jumelée avec le Vesinet qui est l'une des plus jolies villes résidentielles de la banlieue parisienne", avait écrit Robert Rumilly dans son histoire d'Outremont. La similitude avait d'ailleurs frappé des Vésigondins expatriés au Québec. C'est ainsi que dès 1973, une délégation d'Outremontais, conduite par le maire d'alors Pierre des Marais II, venait visiter Le Vesinet. Après un échange de cartes de Noël entre enfants des écoles, la signature du jumelage est intervenue le 6 septembre 1975 à Outremont en présence de Pierre-Elliott Trudeau.

Une demi-douzaine d'échanges au moins ont lieu chaque année. Dans le domaine du sport : patinage artistique (le club du Vesinet a fait six fois le voyage et reçu trois fois), hockey-sur-glace, escrime, tennis, soccer... Dans le domaine scolaire avec trois doubles échanges dans les années 80. Dans le domaine du scoutisme et dans le secteur culturel avec des expositions, des chorales, des musiciens... et encore le club de bridge de la MJC, les ateliers d'aquarelles des deux villes, etc. Dès 1977 aussi, il y a eu des échanges d'animateurs l'été. Cette tradition perdue à travers le programme intermunicipalités de France-Québec, avec l'infatigable concours d'Hélène Audibert, secrétaire générale du comité de jumelage.



La Parenté

D.G.Q.

Jean Duquette à l'économie

Arrivé le 1^{er} mars à Paris, le nouveau Premier conseiller aux affaires économiques à la Délégation générale du Québec à Paris, Jean Duquette, 46 ans, a déjà une longue expérience des questions de commerce extérieur. Depuis 1984, il travaille dans la partie, tantôt au ministère, tantôt aux délégations du Québec à l'étranger. Pourtant, l'homme reconnaît volontiers son "profil délinquant" dans les milieux économiques : il est historien de formation et a fait des études en pédagogie. Mais à 30 ans, il complète sa formation en économie internationale et en politique à Sciences-Po Paris. Il connaît donc bien la France et aborde son nouveau poste avec la ferme intention d'y appliquer l'approche "RAN", qu'il a développée quand il s'occupait des Etats-Unis. "RAN" pour "reporting" (faire un état des lieux), "acting" (multiplier les interventions sur la réalité économique du pays concerné) et "networking" (développer des contacts personnalisés à haut niveau).

Quels sont vos objectifs à la tête de la section économique de la Délégation Générale du Québec à Paris ?

"Mon premier objectif est de moderniser l'image que l'on a de la réalité économique québécoise en France. D'abord, faire valoir que le Québec est un partenaire d'affaires sérieux en Amérique du Nord : en 1993, le Québec a vendu pour 20 milliards de dollars aux Etats-Unis, la France seulement pour 15 milliards. Ce qui en dit long sur l'importance



Jean Duquette.

des réseaux québécois. Ensuite, expliquer que le Québec n'est pas seulement une économie de ressources naturelles : le secteur tertiaire contribue pour 75% au produit intérieur brut (contre 4% pour le secteur primaire). L'économie québécoise est à forte valeur ajoutée avec l'aéronautique, les biotechnologies, les technologies de l'information et le transport".

Comment allez-vous aborder la réalité économique française ?

"Je pense que la force de notre économie et l'importance de nos réseaux en Amérique du Nord s'ajoutent à la connivence historique et à la complicité culturelle que nous avons naturellement avec la France. Voilà de quoi justifier une intensification de nos relations économiques. Depuis 15 ans, nos échanges sont en constante progression : il faut continuer cette progression et si possible rééquilibrer les échanges en notre faveur. Le Québec vend pour 580 millions de dollars canadiens à la France mais lui achète pour un milliard de dollars. A titre d'exemple, le

petit état américain du Vermont (moins d'un million d'habitants) nous achète pour 2 milliards de dollars de biens par an. En Europe, la France n'est que le troisième partenaire commercial du Québec, après la Grande-Bretagne et l'Allemagne. Il y a donc place pour intensifier les échanges, que ce soit en commerce, en investissements et en technologies".

Comment comptez-vous atteindre cet objectif ?

"Il faut dynamiser et diversifier nos relations institutionnelles avec les milieux d'affaires français, que ce soit au niveau du gouvernement, ou au niveau des régions. L'accord signé l'an dernier avec Rhône-Alpes devrait être suivi cette année d'accords du même type avec Midi-Pyrénées, Provence Côte d'Azur, Aquitaine, Ile-de-France et Nord-Pas-de-Calais. Il faut faire du développement en priorité auprès des entreprises moyennes".

Comment réagissent, selon vous, les milieux d'affaires français face à l'éventualité d'un Québec souverain ?

"Ils n'ont pas d'inquiétude particulière par rapport à l'évolution politique du Québec. Ils savent que notre projet de gouvernement est intimement relié à l'appartenance à l'Aléna et au rattachement à la monnaie canadienne. Le Québec exporte 40% de sa production contre 12% pour la France. Le mouvement souverainiste n'est pas un mouvement de repli mais un mouvement d'ouverture sur le monde avec la volonté de contrôler tous les leviers de notre développement. Les milieux d'affaires français sont curieux par rapport à notre projet mais pas inquiets".

Recueilli par
Valérie LION

ENTREPRISES

► **SDV Plurimédia** (Strasbourg), filiale du Crédit Mutuel d'Alsace et des *Dernières Nouvelles d'Alsace*, a signé une entente avec Nova Services Conseils de Montréal pour développer et commercialiser un serveur bancaire multimédia "Médiabanque" adapté aux institutions financières comme aux autoroutes de l'information.

► **Cosmeeting** va distribuer en France le guide "Portrait de l'utilisation des technologies de l'information" réalisé par le CEFRIO (Centre francophone de recherche en informatisation des organisations), un organisme qui a notamment reçu une aide du gouvernement québécois pour créer une "cellule de veille" sur les industries de la langue. (Cosmeeting, 4, rue Eblé, 75007 Paris).

► **Lacaze** (France) va fabriquer, après entente avec Sofame (Québec) un chauffe-eau industriel de conception québécoise. Une retombée des accords entre Gaz de France et Gaz métropolitain.

► **Les entreprises québécoises** multiplient leur présence dans les foires et salons français. Ces derniers mois, plusieurs ont participé au salon Bio-Expo de Nice, au salon d'informatique IT Forum, à la convention agroalimentaire Horial international à Saint-Lô, au salon aéronautique du Bourget, etc.

► **Marie Saint-Pierre**, une styliste montréalaise, a présenté pour la première fois à Paris une collection de mode remarquée par quelques journaux féminins français.

► **Ingérop**, cinquième groupe français d'ingénierie, a signé une entente de trois ans, renouvelable, avec la société québécoise Systèmes GES pour distribuer des logiciels, notamment pour l'entretien d'espaces et d'immeubles.

► **Rhône-Poulenc** a cédé son usine montréalaise à Novapharm, important fabricant de médicaments génériques.

► **France-Télécom**, à travers sa filiale CAT (Compagnie Auxiliaire de Télécommunications), a pris 10% avec engagement d'augmenter cet investissement dans Aérocapital, une société de capital de risque de Montréal dont le principal actionnaire est le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec. De son côté, Aérocapital a pris 2,5% d'Innovacom 2, fonds d'investissement géré par CAT.

► **Gemplus**, groupe français leader mondial de la carte à puce, a fait alliance avec Bell Canada pour implanter outre-Atlantique "l'argent électronique". L'idée d'implanter une usine de production au Québec fait son chemin.

NOMINATION

A Sopexa Montréal

Olivier Moreaux a été nommé à la mi-mai directeur de Sopexa-Canada qui a son siège à Montréal. Agé de 29 ans, il a déjà une solide expérience au sein de Sopexa. Avant sa nomination, il occupait le poste de directeur de la promotion des ventes à Vancouver et auparavant il était marchandiseur à Montréal.

Le nouveau directeur de Sopexa-Canada a commencé sa carrière dans l'industrie agroalimentaire au sein du service de la distribution et de la promotion au siège de Sopexa à Paris. Il est titulaire d'un diplôme en administration des affaires avec une concentration en

commercialisation et en distribution des vins qui lui a été décerné par le très réputé institut IHEDREA de Paris.

"J'ai hâte d'entreprendre la promotion des vins et spiritueux français au Canada car c'est un pays qui représente un important marché pour l'industrie alimentaire française", précise Olivier Moreaux. "Il a remporté de vifs succès en Colombie-Britannique depuis qu'il a ouvert les bureaux de Sopexa à Vancouver en 1992 et nous sommes confiants qu'avec son enthousiasme et sa compétence, il continuera d'aller de l'avant", ajoute Sylvette Pétau-Doré, présidente de Sopexa Amérique du Nord.



Photo Georges Kanatous

Olivier Moreaux.

INITIATIVE

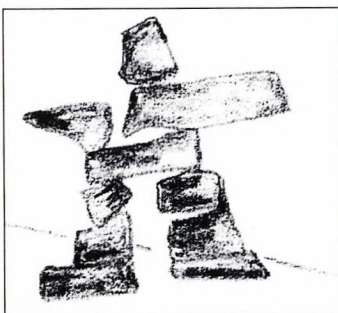
Création d'"Inukshuk"

Le 12 avril dernier, à l'initiative de la Galerie d'art inuit de la rue St-Merri à Paris, est née l'association Inukshuk/L'homme debout, dont le but est de promouvoir toutes actions visant au respect de l'homme dans sa culture et son environnement.

Inukshuk est parrainée par le docteur Jean-Louis Etienne, le sculpteur Achiam, Roger Gendrin, directeur de recherche au CNRS et directeur de l'Institut polaire IFRT, Ignacio Ramonet, directeur du *Monde Diplomatique*, professeur à Paris VII, et Kenneth White, poète-écrivain, professeur à Paris-Sorbonne, président fondateur de l'Institut international de géopoétique. Elle est également conseillée, sur le plan scientifique, par l'ethnologue Michèle Therrien (Institut des Langues orientales).

Les actions envisagées veulent témoigner des activités humaines ancrées dans un milieu et une civilisation : expositions, concerts, spectacles, rencontres et autres activités à but culturel.

La première manifestation, qui se déroulera à l'UNESCO, fin 1996, proposera une découverte de la vie traditionnelle et contemporaine



du peuple inuit à travers son art sculptural, pictural et musical. Interviendront notamment : un compositeur inspiré du Grand Nord, Philippe Le Golf, un groupe de chanteuses de gorge, une conteuse... Et, pour sensibiliser les plus jeunes, un jeu de société animera le parcours de cette exposition "Itinéraire inuit". Il est prévu également que l'exposition puisse se déplacer, par la suite, en province.

(Ceux que ces questions de culture, d'environnement et d'humanisme intéressent peuvent prendre contact avec l'association Inukshuk/L'homme debout, 9, rue Saint-Merri, 75004 Paris).

Monique PONTAULT

DÉCOUVERTE

Un gène déficient exporté

Un groupe de chercheurs français et québécois vient d'identifier la cause d'une maladie génétique particulièrement fréquente au Québec et qui aurait été "exportée" de France au 17^{ème} siècle par un couple d'émigrants.

Les chercheurs, dont les travaux sont publiés par la Revue anglo-américaine "Human Molecular Genetics" ont localisé sur le chromosome 14 le gène déficient responsable de la dystrophie musculaire oculo-pharyngée. Une affection caractérisée par une chute des paupières supérieures (atrophie des muscles releveurs) et par des difficultés de déglutition (déficit des muscles du larynx).

Repérée pour la première fois en 1915, cette maladie héréditaire touche aussi bien femmes et hommes et se manifeste généralement aux alentours de la cinquantaine.

Selon les chercheurs, les personnes d'origine française vivant au Québec et en Amérique du Nord touchées par cette affection, auraient pour ancêtre commun un couple de l'Ouest de la France ayant émigré au Canada en 1634.

Actuellement au Québec, cette maladie génétique touche une personne sur mille. Vingt et une familles (469 personnes au total) ont participé à l'étude entreprise depuis 3 ans. Les médecins de l'Université Mac Gill, de l'hôpital général de Montréal, de l'Université Laval de Québec, de l'Inserm de Paris et du Génomique CNRS d'Evry ont associé leurs efforts pour cette découverte rondement menée.

Christian JARY

TABLE

Du phoque chez Bocuse ?

Le grand chef français, trois étoiles au fameux guide Michelin depuis 1965 (trente ans déjà !) vient de rentrer, avec d'autres compères maîtres queux français d'une escapade au Nouveau-Québec. Depuis longtemps, Paul Bocuse rêvait de découvrir le Grand Nord canadien en hiver.

En territoire Inuit, à Kuujuaq en pays Nunavik, l'illustre chef lyonnais a goûté le choc des grands froids (des températures de - 50 degrés), les espaces enneigés à perte de vue et les balades enivrantes en puissantes motoneiges. Les Inuit lui ont fait découvrir l'essentiel de leur culture : la chasse, la pêche et les traditions culinaires. Ils ont servi et fait déguster aux rois de la toque française du narval (viande proche du goût du veau), du phoque, du caribou, du lièvre, de l'ombre chevalier et des oursins de mer.

Conquis par ces produits exceptionnels du terroir du Nunavik, les chefs français ont suggéré aux Inuit de commercialiser et d'exporter leur gibier. Une pratique qui d'après les lois et règlements en vigueur est rigoureusement interdite jusqu'à présent au Québec. Reste que la visite de Paul Bocuse, comme le confirme un communiqué d'Industrie Canada, visait bien à la promotion "des produits locaux en vue de favoriser leur exportation vers les marchés européens".

Alors bientôt du caribou ou du phoque à la table du chef lyonnais ? Parions que Brigitte Bardot ne manquera pas dès qu'elle apprendra ce projet de pousser son fameux cri immortalisé par les imitateurs de "Rien à crier" sur France-Inter.

Un match Bocuse-Bardot, ça promet d'être sportif !

Christian JARY

FORMATION

Appel aux anciens des universités québécoises

Les diplômés, français ou québécois, d'universités d'outre-Atlantique, commencent à être nombreux. Et des associations d'anciens se mettent en place.

Université de Montréal : elle veut constituer un réseau d'anciens diplômés. S'adresser à Catherine Bédard, 5, rue Antoine-Chantin, 75014 Paris.

Université de Sherbrooke : Pierre-Alain Schieb, président de l'Association des diplômés de l'Université de Sherbrooke, 8, boulevard Jourdan, 75014 Paris. Tél-fax : 1.45.88.05.69.

► **Sciences-Po** Formation de Paris et l'Institut national polytechnique de Lorraine organisent à l'Université Laval de Québec du 1^{er} au 15 juillet un séminaire sur le management des équipes et les évolutions des organisations à l'intention de cadres d'organismes publics ou d'entreprises.

► **Le CCIFQ** (Centre de Coopération Interuniversitaire Franco-Québécois) a tenu début mai au Mont Orford au Québec son colloque annuel consacré cette année à la chimie inorganique et organométallique.

► **Les sols gelés** ont fait l'objet d'un colloque mi-mai à Caen, organisé conjointement par le Centre d'études nordiques de l'Université Laval de Québec, un laboratoire du CNRS de Meudon et des unités de recherches des universités de Caen et Rouen. Un colloque utile pour la recherche fondamentale mais aussi pour des applications dans le génie civil.

► **Onze enfants de Dozulé (Calvados)**, élèves de CM1 participant à un atelier théâtre, sont allés jouer au Québec à la faveur d'un échange avec une troupe de Fermes-Neuves dans les Hautes-Laurentides.

Hôtel STHRAU *NN

1, rue Sthrau - 75013 PARIS
(angle 74, Rue de Tolbiac)

Tél. (16-1) 45.83.20.35 - Fax (16-1) 44.24.91.21

TARIFS : 130 F 1 pers.
170 F 2 pers.
205 F 2 pers. douche

Métro : Tolbiac - Nationale

Bus : 83 - 62 - 27 - P.C. (Porte d'Ivry)

La Parenté

CONFÉRENCE

QUE SAIS-JE ?

Des affaires en français

Claude Béland, président du Mouvement des caisses Desjardins, était le conférencier invité par l'Institut canadien des affaires internationales, le Conseil de la vie française en Amérique et Québec-France, le 22 mars au Musée de Québec. Sur le thème : "Être francophone et faire des affaires dans le monde". Extraits.



Claude Béland.

“Les différences linguistiques ne sont plus source de méfiance ; elles ne sont désormais qu'un obstacle à la communication, obstacle auquel on peut toujours trouver solution. Des partenaires qui partagent les mêmes objectifs finissent toujours par s'entendre... et se comprendre ! Plus que de savoir franchir la barrière de sa langue, il importe aujourd'hui, lorsqu'on fait des affaires dans le monde, de savoir s'adapter à des réalités culturelles différentes. (...)

"Aujourd'hui, dans le contexte de la mondialisation des marchés, on constate que la question culturelle ou identitaire, au centre de laquelle la langue occupe une place prépondérante, prend un relief nouveau. Car si, sur le plan économique, l'être humain est appelé à devenir un citoyen du monde, sur le plan humain, il n'en demeure pas moins enraciné en un point bien précis du globe, il n'en conserve pas moins des affinités particulières

avec un groupe plus restreint d'habitants de la planète, parce qu'il fait partie, avec eux, d'un peuple, d'une nation. Malgré tout ce qu'on peut dire et entendre, l'identité de chacun n'est pas en train de devenir planétaire. Au contraire : partout dans le monde, au cours des dernières années, les peuples ont manifesté leur attachement à leur identité propre. (...)

"Des linguistes réunis à Atlanta en février 1995, à l'invitation de l'Association américaine pour la promotion de la science, soulignaient que la fin du siècle verra la mort définitive de la moitié des 6 000 langues parlées à travers le monde. (...) Une humanité qui ne prend pas soin de préserver ses richesses naturelles et culturelles est une humanité qui ne s'aide pas. Et selon moi, la langue française est une des richesses qu'on ne saurait laisser à l'abandon. (...) Dans la continuité des dernières années, les échanges commerciaux sont encore appelés à croître dans le futur. Il n'en tient donc qu'à nous d'insuffler un même mouvement aux échanges entre gens de langue française. (...) La communauté des pays ayant le français en partage repose comme vous le savez sur une adhésion libre et volontaire de chacun des pays qui en est membre. De ce fait même, la francophonie, pour exister et s'épanouir, a besoin de l'engagement de ses acteurs ; elle ne peut se contenter de la seule reconnaissance par ces derniers d'un héritage commun car ce serait laisser le champ libre, en des dossiers éminemment stratégiques tel celui de l'auto-école électronique par exemple, aux acteurs et surtout aux contenus anglo-saxons. (...) Si l'avenir est aux réseaux et aux partenariats, ne doit-on pas alors reconnaître que la francophonie est elle-même un réseau ? (...) Dans un contexte où les flux économiques se reconfigurent suivant les alliances qui se créent à l'échelle des continents et à l'échelle de la planète, nous pourrions, il me semble, par solidarité entre francophones du monde, multiplier entre nous les relations d'affaires dont certaines ne manqueraient pas de devenir porteuses d'emploi. (...)

"Dans un monde qui a tendance à banaliser les différences et où la culture dominante n'est pas d'expression française, c'est ensemble que nous devons faire front. C'est à cette condition seulement que nous continuerons à apporter au monde la richesse de ce que nous sommes".

Xavier Deniau réédité

Le quotidien "Le Monde" vient de souligner la réédition de l'ouvrage de Xavier Deniau consacré à "La Francophonie". Paru sous ce titre aux "Presses Universitaires de France" (collection "Que sais-je ?") sous le n° 2111. Il s'agit d'une troisième édition, mise à jour en janvier 1995, la première remontant à 1983, et dont le tirage en est au 16^{ème} mille. Cet ouvrage, couronné par l'Académie française, a obtenu le Prix de la Langue Française.

On sait que notre Président-fondateur, ancien administrateur de la France d'Outremer, puis membre du Conseil d'Etat, s'est voué depuis 1962 à la vie politique, comme député constamment réélu dans le Loiret, assumant en son temps des fonctions ministérielles et continuant à exercer les responsabilités de vice-président ou de rapporteur dans différentes commissions parlementaires pour les affaires étrangères et culturelles. Depuis les premières années d'après-guerre, il a été de cette poignée d'hommes, avec Martial de la Fournière, puis Philippe Rossillon et Bernard Dorin, qui se sont entièrement voués à la

cause de la Francophonie. Tel a été le cas de Xavier Deniau, dans tous les domaines précités de ses activités, ainsi qu'à la tête de nombreux mouvements associatifs.

Aussi n'est-il pas surprenant que l'ouvrage dont il est l'auteur, en traçant les grandes lignes dès sa parution, et procédant ensuite à une constante mise à jour, constitue en 126 pages une synthèse magistrale, dans l'esprit même de la collection "Que sais-je ?". Il contient tout l'essentiel sur la Francophonie : les différentes définitions du terme, les conditions historiques de son émergence, la description des pays composant l'espace francophone, les difficultés et les obstacles rencontrés (notamment à propos des lois linguistiques), il conclut avec une ouverture sur l'avenir de la Francophonie, qu'il définit comme un "humanisme pour demain" : à l'image des talents de la parabole évangélique, la langue française ne saurait rester enfouie, mais appelée à promouvoir le partage des cultures qu'elle exprime, et à assurer un dialogue avec les peuples du monde.

Marcel BEAUX

À LIRE

► "La Mangue et la Pomme" de Michel Guillou (éd. Fureur de dire, 149 pages, 98 F, 1995).

Le recteur de l'AUEP-UREF (Association des universités partiellement ou entièrement de langue française - université des réseaux d'expression française) propose un "voyage en francophonie". Les étapes de la construction francophone sont replacées dans leur contexte historique et géographique. Les enjeux politiques et "les chemins d'avenir" sont tracés. Cet ancien délégué national à la coopération du RPR estime que "la construction francophone est indispensable à la France tout autant que la construction européenne". Un livre d'un ardent militant du "besoin de francophonie".

► "L'Année francophone internationale", sous la direction de Michel Tetu et Robert Jouanny (édition 1995, 319 pages, diffusion : La Documentation française).

La francophonie est vivante. Cette revue annuelle en est le reflet. Une pléiade d'auteurs offre un tour d'horizon du monde francophone, pays par pays. Les 25 ans de l'ACCT sont également soulignés par Jean-Louis Roy, l'évolution de la langue française en Belgique, en France et au Québec est racontée. Le point est fait sur les associations francophones, symbole de la diversité, du pluralisme et aussi de l'importance du mouvement francophone.

► "Mondialisation, développement et culture, la médiation francophone" de Jean-Louis Roy (éd. Hurtubise HMH, 160 pages, 1995).

La globalisation, à l'échelle planétaire, des échanges et des marchés, va-t-elle uniformiser les cultures et niveler les identités ? Le secrétaire général de l'A.C.C.T., ancien Délégué général du Québec à Paris, croit à la "médiation" des communautés linguistiques et culturelles entre les niveaux mondial et national. C'est le rôle qu'il assigne aujourd'hui à la francophonie. L'ouvrage est truffé d'exemples, de propositions et de "plans pour l'action". Sur les libertés, la culture, l'économie, sans oublier la dimension politique, les francophones ont à l'évidence des choses à dire et à faire.

► "Évangéline" de Michel Tauriac (éd. Julliard, 362 pages, 1995, 125 F).

Le président de France-Louisiane signe là son quatorzième roman. Une fort belle histoire pour découvrir ce coin d'Amérique où la langue française perdure. A travers les passions d'un avocat acadien, d'une blonde louisianaise, d'un cinéaste parisien et d'un riche Texan, cette histoire d'amour s'avère également une déclaration d'amour à la Louisiane et un cri d'amour pour la langue française. Très beau.

EN BREF

► La XIII^{ème} Conférence des peuples de langue française se tiendra à Liège (Belgique) du 13 au 15 juillet sur le thème "pratique de la citoyenneté et identité". Inscriptions au Centre René Lévesque, 3, rue du Château B - 6032 Charleroi, Wallonie. Tél. : 32.71.47.19.75.

► Le Mondial de la publicité francophone (9^{ème} édition) aura lieu à Québec du 4 au 6 octobre. Quelques 1 200 dossiers d'une dizaine de pays ont été déposés.

Les pionniers de la coopération

Du 6 au 9 juillet à Versailles les associations fêteront les trente ans de la coopération officielle entre la France et le Québec. S'il

fallut attendre les années 60 pour que se nouent les retrouvailles, il y eût toutefois des pionniers.

Boilleau de Gauldrée premier consul de France à Québec



C'est par un décret du 9 juin 1859, que Charles Boilleau de Gauldrée est nommé premier consul de France à Québec.

Charles-Henri-Philippe, né en août 1823 à Toulouse (Haute-Garonne), de l'union de Jean-Baptiste-Charles Boilleau, lieutenant-général de l'armée française sous Louis-Philippe, et d'une dame Sacaze, complète ses études en lettres à Lyon en août 1839. Le 2 juin 1848, il entre au ministère des Affaires étrangères de France et est nommé à un poste diplomatique à Turin en Italie. Le 30 avril 1851, il est fait chevalier de la Légion d'honneur. En 1855, il est à Washington où le 13 octobre 1856, il est nommé premier secrétaire à la Légation de France à Washington. En 1855, Charles-Henri-Philippe Boilleau de Gauldrée épouse, à Washington, Suzanne Taylor-Benton, née en 1834, fille de Thomas Hart-Benton, membre

du sénat américain. Il demeure à Washington peu de temps car, le 4 février 1857, il est nommé consul à Calcutta. De retour en France en juin 1859, il est en disponibilité à Vichy.

Le 29 août 1859, il arrive à Québec avec sa femme et son fils. Il est accueilli avec enthousiasme par la population comme premier représentant officiel de la France au Canada depuis la Conquête de 1760. Il succède à Edward Ryan, d'origine irlandaise, nommé agent consulaire de la France à Québec en 1855. Boilleau de Gauldrée remplace Monsieur Blancheton, consul de France à Bahia au Brésil, décédé à Paris alors qu'il se préparait à occuper le poste de consul à Québec.

En 1861, Boilleau de Gauldrée réside à la Canardière tandis que le consulat est au 19, rue d'Auteuil. En 1862, il est promu consul général à Québec. Le 12 août 1863, Boilleau de Gauldrée est nommé consul à New-York. Il

quitte Québec le 20 novembre 1863 pour occuper ses nouvelles fonctions. Il demeure en poste aux États-Unis jusqu'au 14 octobre 1869 date à laquelle il est nommé consul à Lima au Pérou. Au début de 1873, il rentre en France où il est mis en disponibilité à la suite d'un scandale dans l'affaire du chemin de fer transcontinental aux États-Unis où il fut victime des manigances de son beau-frère Frémont. Sa femme décède en mars 1874 à Paris. Après 1877, il quitte la France pour l'Italie où il épouse une Italienne de Pise. Charles-Henri-Philippe Boilleau de Gauldrée décède dans l'oubli avant 1902. De son union avec Suzanne Taylor-Benton, au moins six enfants naissent entre 1856 et 1863 dont Philippe à Québec en juin 1863.

(Extrait de "Les Français au Québec 1765-1865, un mouvement migratoire méconnu" de Marcel Fournier - éd. Christian-Septentrion, 1995).



Hector Fabre premier agent général du Québec en France

Si le Québec possède en quelque sorte son "ambassade" à Paris depuis plus de trente ans, il n'en reste pas moins qu'un représentant de la Belle Province y était installé bien avant. En fait, il faut retourner en 1882 pour voir un dénommé Hector Fabre y tenir le poste d'agent général du Québec en France.

Hector Fabre est né à Montréal le 9 août 1834. Son père Edouard-Raymond est libraire et ami de Louis-Joseph Papineau, maire de Montréal et leader des Patriotes de 1837 au moment de l'insurrection. Ses liens familiaux, (une de ses tantes habite en Seine et Marne), le mettent très tôt en contact avec la culture française.

Reçu avocat en 1856, il part pour la France où il séjourne pendant deux ans. Il effectuera d'ailleurs de nombreux séjours jusqu'à son installation définitive en 1880. Au Québec, il a été rédacteur en chef du journal **le Canadien** et il a fondé **l'Événement** en 1867. Il sera nommé au sénat canadien en 1875 après une tentative infructueuse comme candidat libéral dans Québec-Centre deux ans plus tôt.

Au Québec, en 1870, Adolphe Chapleau devient premier ministre. C'est lui qui

convaincra Sir John A. Mac Donald de confier à Fabre une mission canadienne à Paris. En vue de la signature d'un traité commercial franco-canadien. Après de longues négociations est fondé à Paris le crédit foncier franco-canadien.

Dix-huit mois plus tard, le 28 février 1882, Québec nomme par arrêté du conseil, Hector Fabre dans ses fonctions officielles de représentant du Québec en France.

Ne voulant pas être laissé pour compte, Ottawa le nomme de plus représentant canadien, ce qui allait obliger l'intéressé à dépendre de T.C. Galt, ambassadeur canadien à Londres. La capitale britannique s'y oppose d'abord avant d'accepter à la condition que toute démarche officielle de Fabre se fasse par l'intermédiaire de l'ambassadeur anglais, à Paris.

La France accueille la nouvelle avec prudence par crainte de démêlées avec l'Angleterre. Mais Fabre aura vite fait de changer l'attitude française. Les premiers bureaux ouvrent au 6, rue de Chabanais. Il habitera ensuite au 81 rue de la Boétie, où d'ailleurs une plaque rappelle aujourd'hui sa présence.

Pendant son séjour à cette adresse, il fonde un centre d'accueil pour les Canadiens à Paris et la Société Saint-Jean Baptiste de Paris. Décoré chevalier de la légion d'honneur en 1887 par le président de la République, il fut reçu à maintes reprises au Quai d'Orsay. Il prit une part active à l'organisation de l'exposition canadienne à Paris de 1900.

Après la défaite de Sir Wilfrid Laurier au début du 20^{ème} siècle, le Québec n'insiste pas auprès du nouveau gouvernement fédéral pour remplacer Fabre décédé le 2 septembre 1910. Le Québec se tourne plutôt alors du côté de l'Angleterre et de la Belgique. Le fédéral considérait comme dangereux de maintenir un représentant québécois à Paris, d'autant plus que la France "laïque" se démarquait d'un Québec religieux et conservateur. Hector Fabre aura donc été le seul et unique représentant officiel du Québec en France, jusqu'aux retrouvailles de 1960.

(Extrait de la revue "France-Québec" n° 64, décembre 1986 sur les 25 ans de la Délégation générale du Québec).



Plus de 200 personnes ont participé à l'Assemblée générale 1995 de France-Québec à La Bourboule, une assemblée où l'on a parlé aussi d'environnement et de souveraineté.



Le casino aux couleurs de France-Québec.

Toute allergie éventuelle a disparu ! A La Bourboule, "station oxygène" du Puy-de-Dôme, l'Assemblée générale annuelle a été bien soignée. Dans l'écrin vert de la cité thermale, ce fut un succès sur toute la ligne : accueil, organisation, participation, convivialité, qualité des débats, animation, restauration... L'équipe d'Auvergne-Québec a montré son implantation régionale par la qualité des partenariats qu'elle a suscités pour cette assemblée.

Plus de 200 personnes d'une trentaine de régionales (une quinzaine d'autres avaient confié des mandats) ont suivi assidûment les travaux au casino municipal gracieusement offert par la ville. L'assemblée a été ouverte par Pierre Maître, président d'Auvergne-Québec et le maire de La Bourboule Serge Teillot, en présence de Lucie Latulippe, directrice de la coopération à la Délégation générale du Québec, Raymond Gallant, président de Québec-France et Daniel Perron, nouveau directeur de l'association sœur, Maurice Viaud, ancien président de France-Québec. Une importante délégation martiniquaise saluait le pacte d'amitié entre la régionale antillaise et celle d'Auvergne.



L'accueil du maire Serge Teillot.

La Bourboule :



Le bureau national autour de la directrice générale pendant le rapport d'activités.

Dans son rapport moral, le président Georges Poirier a insisté sur la "consolidation du réseau" de France-Québec. La barre des 5 000 adhérents a été une nouvelle fois dépassée. Le bilan chiffré des régionales indique que les Français, par plusieurs dizaines de milliers, sont touchés par les activités : plus de 12 000 personnes reçues dans les permanences de quinze associations ; plus de 30 000 visiteurs à des stands tenus par quatorze régionales dans des salons ; plus de 8 000 touristes québécois accueillis dans seize associations ; plus de 2 000 nuitées assurées en famille dans vingt-deux régionales. Les heures de bénévolat ne se comptent plus... Autre indicateur intéressant : les premières statistiques sur le profil des adhérents à partir des cartes remplies. Selon les réponses enregistrées, il y a 34,7% de moins de 35 ans, 42,1% de 35 à 60 ans et 23% de plus de 60 ans. Les étudiants, et ceux qui travaillent dans les secteurs culturels, employés et techniciens, semblent les plus nombreux. Les centres d'intérêts québécois ne sont toutefois pas encore assez connus. "Nous devons poursuivre cet effort de connaissance sur plusieurs années, souligne Georges Poirier, si nous arrivons à mieux cerner les demandes de nos adhérents, nous pourrions mieux adapter nos activités à leurs souhaits".

■ "Une ruche bourdonnante"

Il reste qu'aujourd'hui, les services offerts le sont "au coût le plus minimum" possible et qu'il devient nécessaire de "renforcer les moyens" du siège car "le bénévolat est notre force mais aussi notre fragilité".

Pour l'avenir, un objectif est également proposé, celui de la dimension régionale par l'intermédiaire d'une "structure de service" afin de "jouer collectif" auprès d'éventuels partenaires régionaux. Un rendez-vous est également donné : celui du n° 100 de la revue au printemps 1996.

Le siège national est "une ruche bourdonnante", remarque Monique Pontault, la directrice générale, dans son rapport d'activités. Elle présente les trois nouvelles animatrices

québécoises, Chantal Wibrin, Lucie Maranda et Caroline Mailloux. Quant aux chiffres, ils parlent d'eux-mêmes : 500 lettres par mois, 320 télécopies, 3 500 dossiers du nouvel adhérent diffusés, 19 fiches culture, 33 animations en régions, 906 participants aux échanges, un nouvel autocollant... Le service aux adhérents et aux régionales est important, la visibilité et le partenariat accru avec, désormais, France-Québec sur minitel (3615 InfoQuébec). Monique Pontault confirme enfin son départ, "non de France-Québec mais du siège après trois années de travail intensif". Elle passe le relais en remerciant le bureau de sa "confiance sans faille". Des applaudissements nourris saluent son travail et ses qualités humaines.

Le rapport moral et le rapport d'activités sont adoptés à l'unanimité, de même que le rapport financier des trésoriers Jean-Claude Raffy et Anne-Marie Collart. Gérée au plus juste, l'association a des comptes positifs et rigoureux puisque le contrôle fiscal du mois d'avril n'a entraîné aucun redressement. Les tarifs proposés pour 1996 (lire page 29) sont adoptés à l'unanimité moins trois abstentions.

A l'issue de la première matinée de travaux et avant le renouvellement du tiers sortant du conseil d'administration, le président de Québec-France, Raymond Gallant apporte le salut des 3.300 membres du pays d'en face. Il annonce la création d'une vingt-troisième régionale aux Iles de la Madeleine. Il souligne l'importance du partenariat et des activités pour faire connaître la France, notamment "autour de la table, des arts et de la culture". L'un des prochains objectifs de Québec-France est aussi de créer un comité de parrainage. Daniel Perron, le nouveau directeur, apporte les "chaleureux remerciements" de son prédécesseur René Milot et se présente. Il travaille depuis une vingtaine d'années au Ministère des Affaires internationales du Québec dont trois ans en poste à Bruxelles, ce qui lui a permis alors de visiter la France. Il a participé à la logistique du sommet de la Francophonie à Québec en 1987 et était responsable jusqu'à récemment des opérations financières du réseau des Délégations à l'étranger.

une assemblée bien soignée



Une assemblée nombreuse et assidue.

L'après-midi a été consacrée à un forum sur l'animation dans les régionales, avec la présentation de dix réalisations originales. Ces témoignages et d'autres, spontanés, dans la salle, ont montré la variété des activités possibles dont l'impact est bénéfique pour tout France-Québec. Des ateliers thématiques ont suivi sur les échanges, l'économie, la francophonie, la généalogie et la philatélie (lire page 28).

La soirée en présence du Délégué général du Québec et de son épouse Mme Roquet, du maire de La Bourboule et de nombreuses personnalités ou partenaires, a été fastueuse. Impressionnant l'imitateur multivoix qu'est Didier Vergne. Cette soirée de fête, dans un cadre de ballons bleus et blancs, fut l'occasion de remercier chaleureusement Pierre Maître et son équipe, les partants du conseil d'administration national Raymond Daugé, Jean-Paul Gourmelon, Marcel Beaux, François Mouchet et la directrice Monique Pontault.

■ "Reconnaissance"

La table ronde du samedi sur *"les parcs d'Auvergne, de France et du Québec"* (lire page 29) a vivement intéressé l'assistance et la qualité des débats a montré la capacité de France-Québec d'organiser de telles rencontres de haut niveau. Ensuite, après la présentation du nouveau bureau national, les orientations générales et celles des ateliers furent toutes adoptées à l'unanimité, moins quelques abstentions sur

certaines. Le consensus qui émane des débats est une force pour l'association et à l'image de la convivialité qui a présidé aux travaux.

Après le choix de Grenoble comme lieu de l'Assemblée 1996 et la présentation du congrès de Versailles, le Délégué général du Québec a fait le bilan des relations, *"excellentes"*, entre la DGQ et l'association, ce qui se traduit par *"un appui sans équivoque"*. Et, *"il y a toujours place pour l'imagination et la création"*. Claude Roquet exprime la *"reconnaissance"* de son gouvernement pour la *"contribution des associations au rayonnement du Québec"* et souhaite pour l'avenir *"favoriser une articulation de plus en plus grande"* avec les autres partenaires franco-québécois, notamment l'OFQJ.

La seconde partie du propos du Délégué général a été consacrée à la situation politique de son pays : l'élection de Jacques Parizeau et du Parti québécois, l'avant-projet de loi sur la souveraineté *"et de son aménagement avec le voisin canadien"*, les commissions régionales au printemps qui ont élaboré des *"recommandations"* fortes accueillies favorablement par le Premier ministre du Québec. Celui-ci annonce, pour le référendum prévu cet automne, une *"question courte et claire"* portant sur la souveraineté du Québec et le partenariat avec le reste du Canada. Après cette allocution fort appréciée, un échange de questions-réponses a permis de préciser certains points.

Ainsi s'est terminée cette assemblée générale réussie, avec les derniers mots de Claude Roquet, Pierre Maître, Raymond Gallant, Jacques Delgutte, directeur des affaires internationales de l'AGRR, et Georges Poirier, entourant tous Monique Pontault qui va désormais apporter son savoir-faire comme bénévole de l'association.

L'Auvergne sait toutefois retenir ses hôtes puisque 150 personnes encore ont poursuivi leur séjour avec un déjeuner ponctué des faits d'armes des Compagnons de Gabriel du château de Murol, une grimpe au sommet du Puy de Sancy et une soirée auvergnate à Murat-le-Quaire. Merci l'Auvergne, à bientôt le Dauphiné.



Monique Pontault, la directrice générale, fêtée avant son départ comme... bénévole active.



François Mouchet, assidu depuis 1977, et rédacteur en chef ces dernières années, chaleureusement remercié.



Pierre Maître remercie les amis québécois Raymond Gallant, président, et Daniel Perron, directeur.



Clôture de l'A.G. avec Pierre Maître, Jacques Delgutte, Monique Pontault, Claude Roquet, Georges Poirier et Raymond Gallant.

► **Remerciements** : Pour leur efficace concours au succès de cette assemblée, nous remercions très vivement Auvergne-Québec, la ville de La Bourboule, l'Office du tourisme et son directeur toujours disponible Raphaël Bautista, le Conseil régional d'Auvergne, le parc régional des Volcans, les comités départementaux du tourisme d'Auvergne, la Poste, l'union philatélique des PTT, les Eaux de Volvic, les spécialités d'Auvergne Lassalas.



L'intervention du Délégué général du Québec, Claude Roquet.

Les orientations adoptées

Organisation

- création d'une structure juridique distincte par région administrative regroupant les "régionales" de cette région.
- mandat d'élargir le comité de parrainage.
- mandat de renforcer le secrétariat administratif national si les finances le permettent.

Animation

- organisation d'une opération autour du n° 100 de la revue au printemps 1996.
- développement de tournées nationales et régionales.
- organisation de manifestations interrégionales avec des séances de formation en matinée et une partie festive ouverte à tous les adhérents de la région.

Echanges

- encouragement à l'implication des familles en matière d'hébergement avec la remise à jour du dépliant échanges.
- établissement d'une fiche sur la correspondance scolaire.

- élaboration d'un dépliant de première information sur les études universitaires au Québec.
- encouragement à l'organisation de voyages thématiques à l'initiative de groupes d'adhérents ou de régionales (le national assure la diffusion et un apport logistique mais ne peut pas être l'initiateur).

Economie

- diffusion d'une fiche d'organisation de réunions économiques.
- recensement des responsables économiques par régionales.
- création d'un réseau d'informations pour regrouper les activités franco-québécoises de chaque région.

Francophonie

- approfondissement des contacts et de la coopération avec les autres associations francophones et les instances officielles.
- mise à jour du guide pratique de la francophonie.
- liaison plus systématique avec les régionales pour s'informer mutuellement des initiatives,

de la documentation et assurer l'impact nécessaire.

- mise à l'étude d'une possibilité d'agrément de France-Québec, voire des régionales sur le terrain, dans le cadre du décret d'application de la loi Toubon sur la langue française.

Généalogie

- constitution d'équipes ou de groupes de travail dans de nouvelles régionales intéressées dans le cadre des objectifs définis.
- continuation des travaux sur le régiment de Carignan.
- mise à l'étude d'une rubrique généalogique dans la revue France-Québec.

Philatélie

- création d'un cercle philatélique, cartophile et télécartiste France-Québec.
- parution des nouvelles émissions philatéliques canadiennes dans la revue.
- mise à l'étude d'une rubrique échanges-collectons dans les petites annonces de la revue.

Images - souvenirs de la Bourboule



Une grande soirée aux ballons bleus et blancs.



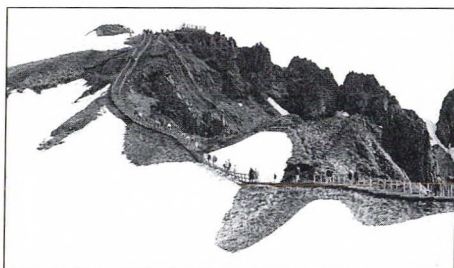
Denis Vergne, un imitateur aux multi-voix dont chacun se souviendra.



Beaucoup de monde à l'heure du punch martiniquais.



Pierre Maître, président d'Auvergne-Québec, félicité et remercié par le président national Georges Poirier.



Une centaine de participants ont grimpé au Puy de Sancy.



Une présence très colorée, celle de Martinique-Québec.

A Grenoble en 1996

La régionale Alpes-Québec organisera l'Assemblée 1996 à Grenoble les 17 et 18 mai ("pont" de l'Ascension). Une date à retenir dès maintenant. Et il y a déjà une candidature pour 1997, celle de La Roche-Vendée-Québec avec la ville des Sables-d'Olonne.



Une soirée auvergnate pour terminer en beauté.

Photos

Remerciements à ceux qui ont "vu" cette assemblée générale à travers leur objectif, en particulier Jean-Pierre Leyrit de Châtel-Guyon, membre d'Auvergne-Québec, ainsi que Pierrette Laridan et Jacqueline Louette de Val-d'Oise-Québec.

L'assemblée se met au vert

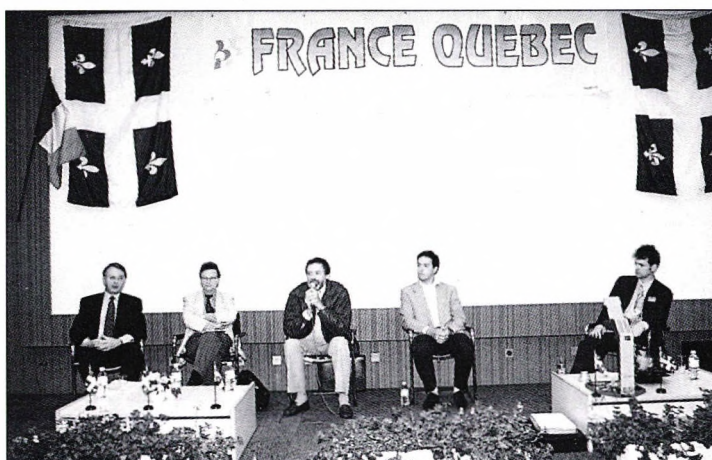
Profiter d'une assemblée générale organisée au cœur du Sancy pour parler des parcs, rien de plus naturel. Mais des Québécois et des Auvergnats communiquant autour de la nature, ça, c'est plus inédit. Et les propos réservent parfois des surprises !

Depuis deux ans, l'association France-Québec a décidé d'agréments son assemblée générale d'une table ronde sur un thème en relation avec la "Belle Province", ouverte à des intervenants extérieurs.

Après l'Europe abordée l'année passée à Strasbourg, ce sont les parcs d'Auvergne, de France et du Québec qui étaient à l'honneur à la Bourboule. Pour en parler : un Québécois, Jean-Pierre Guay (membre du ministère de l'Environnement et de la faune du Québec, rattaché à la direction générale des parcs québécois), et trois Français : Rémi Noël (représentant du service des espaces naturels au ministère français de l'Environnement, en poste au service découverte et communication du parc national des Cévennes) ; le député Jean-Marc Chartoire (président du parc régional Livradois-Forez et membre du groupe d'amitié France-Québec à l'Assemblée nationale), ainsi que Philippe Boichut (technicien en gestion des milieux naturels au parc régional des Volcans).

Enjeux différents

Au-delà du consensus des débats autour d'une sensibilisation à la protection de la nature -une éducation qui prendra au moins une génération- c'est l'équation "écologie-développement" qui a permis



Une table ronde qui a suscité un grand intérêt.

de mesurer le fossé (océanique) entre Québécois et Français !

Il est vrai que comparée à une contrée grande comme trois fois la France, où ne vivent que 6,9 millions d'habitants (dont plus de la moitié est concentrée dans la grande région métropolitaine de Montréal), notre pays fait figure de jardin bonsaï.

De fait au Québec, le réseau des parcs -qui fête cette année son centième anniversaire- ne représente que 0,4% du territoire.

"Chez nous, explique Jean-Pierre Guay, la nature est omniprésente et les relations que l'homme entretient avec elle sont tout à fait particulières. Aussi les parcs, qu'ils soient de conservation ou de récréation (avec équipements de loisirs), sont plutôt considérés comme des échantillons témoins, pour mesurer par exemple l'évolution de l'état de la forêt".

On apprend ainsi que la chasse et l'exploitation économique y sont

interdites, et que jusqu'à maintenant, tout village situé sur un secteur décrété zone parc, était rasé, et sa population déménagée...

On est bien loin de nos préoccupations françaises qui tendent au contraire vers une redynamisation des régions rurales en voie de désertification en essayant de combiner les enjeux patrimoniaux, environnementaux, touristiques et économiques. Jean-Marc Chartoire et Philippe Boichut n'ont d'ailleurs pas manqué d'exemples pour illustrer cette volonté qui prévaut sur leurs secteurs respectifs (aide au maintien de l'activité agricole en zones difficiles, relance de la production artisanale, valorisation des entreprises par la performance environnementale, programmes d'animations pour maintenir la vie des villages, activités pédagogiques en direction des scolaires, etc).

Pour Rémi Noël, c'est clair, à l'heure du tourisme vert, on peut

difficilement dissocier protection et développement : *"Plus l'image de protection d'une région est affichée, plus elle séduit le public. Se pose alors la question de savoir quelle place doit prendre l'intervention humaine dans ce processus. Je considère pour ma part que la nature, si on la laisse évoluer toute seule, va vers un appauvrissement".*

Echanges possibles

Entre conciliation des usages et préservation pure et dure de la nature, Québécois et Français ont esquissé des solutions, et exploré des pistes d'échanges.

Jean-Marc Chartoire s'est ainsi montré très intéressé par un possible partenariat avec la "Belle Province" pour bénéficier de sa connaissance de la filière bois.

Le savoir-faire des Québécois en matière de cohabitation entre tourisme et nature, de même que leur expérience dans l'approche pédagogique de la protection de l'espace naturel, ont également retenu l'attention des Auvergnats. A l'inverse, Jean-Pierre Guay, qui a pris beaucoup de notes, a exprimé son intérêt pour les méthodes françaises d'intégration des parcs dans le développement régional, et les moyens de maintenir la présence de l'homme au sein des zones protégées.

Un séjour dans le parc des Cévennes, où il s'est rendu après la Bourboule, devait lui permettre de juger sur le terrain, des bienfaits de cette stratégie.

Denis LACOSTE



Une première à France-Québec : un cachet sur l'assemblée générale et une enveloppe spéciale grâce à l'Union philatélique des PTT d'Auvergne. De plus, d'intéressantes expositions, dont une sur les timbres canadiens, étaient présentées.



Le billet d'avion a été gagné par un adhérent de Martinique-Québec, Homère Castry.

Les tarifs en 1996

Comme d'habitude, l'assemblée générale a fixé les tarifs applicables durant l'année suivante. Pour 1996, les tarifs seront les suivants :

quote-part : 37 F

abonnement adhérent à la revue : 60 F

abonnement non adhérent : 100 F

programmes : les frais dossiers sont réévalués selon les types d'échanges et inclueront un abonnement gratuit à la revue.

Le bureau de France-Québec

Président



Georges POIRIER
(Laval)

Vice-Présidente



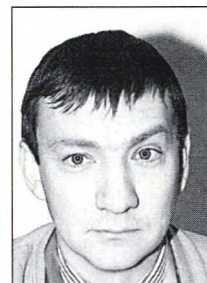
Andrée BOULANT
(Cambrésis)

Vice-Président



J.-Michel HERCOURT
(Alpes-Léman)

Secrétaire



Jean-Daniel SCHELL
(Alsace)

Secrétaire-adj.



Danielle LALLEMAND
(Calvados)

Trésorier



Jean-Claude RAFFY
(Lyon)

Trésorière adj.



Anne-Marie COLLART
(Paris)

**Rédactrice
en chef**



Monique PONTAULT
(Essonne)

Le conseil d'administration

Elus jusqu'en 1996

Jean de BORD, 61 ans, électronicien retraité, président de Versailles-Yvelines.

Laurent CHALARD, 25 ans, étudiant en maîtrise de sciences économiques, membre de Pays-Foyen-Québec.

Catherine GIRARD, 31 ans, responsable de mutuelle, vice-présidente d'Alpes.

Christian LAMANDÉ, 33 ans, gérant de société, président de Pays-Nantais.

Danielle LECOMTE, 57 ans, retraitée de l'Education nationale, trésorière de Bourgogne-Québec.

Marie-Caroline LEFEVRE, 26 ans, étudiante en lettres classiques, vice-présidente de Flandre-Québec.

Philippe LIMOUZIN, 29 ans, chargé de mission économique, président de Touraine-Québec.

Jean-Claude RAFFY, 51 ans, maître de conférences, membre de Lyon-Québec.

Jean-Daniel SCHELL, 34 ans, conseil en communication, président d'Alsace-Québec.

Elus jusqu'en 1997

Anne-Marie COLLART, libraire retraitée, vice-présidente de Paris-Québec.

Bernard CAPUS, 60 ans, chirurgien-dentiste (élu au titre d'Anjou-Québec).

Marie-Agnès CASTILLON, 51 ans, éducatrice spécialisée, vice-présidente de Saint-Malo-Québec.

Hervé DEBATISSE, 38 ans, directeur d'école, vice-président de Périgord-Québec.

Danielle LALLEMAND, 53 ans, secrétaire d'associations de consommateurs, trésorière-adjointe de Calvados-Québec.

Pierrette LARIDAN, enseignante retraitée, présidente de Val d'Oise-Québec.

Pierre MAITRE, 67 ans, retraité du CEA, président d'Auvergne-Québec.

Georges POIRIER, 46 ans, journaliste politique à Ouest-France, administrateur de Laval-Québec.

Michel VILLEGER, 48 ans, urbaniste, président de La Roche-Vendée-Québec.

Elus jusqu'en 1998

Benoit BLANCHER, 40 ans, dirigeant de société, vice-président d'Auvergne-Québec.

Andrée BOULANT, 48 ans, présidente de Cambrésis-Hainaut-Québec.

Liliane BRISSON, 58 ans, présidente de Gâtinais-Québec.

Patrick DOMINICI, 31 ans, enseignant, vice-président de Midi-Toulousain-Québec.

Jeanne DROUET, 65 ans, présidente de l'Institut francophone de généalogie, administratrice de Bas-Poitou-Québec.

Jean-Michel HERCOURT, 54 ans, rédacteur, président d'Alpes-Léman-Québec.

Frantz REMY, 46 ans, directeur adjoint de l'AMDOR, président de Martinique-Québec.

Henri RETHORÉ, 66 ans, ancien diplomate, président de Paris-Québec.

Catherine VEILLARD, 44 ans, médecin du travail, trésorière de Maine-Québec.

AUVERGNE-QUÉBEC

Une soirée économique

L'auditorium de l'école supérieure de commerce de Clermont-Ferrand était plein. Début mars, plus de 250 personnes, personnalités politiques et économiques, étudiants et adhérents d'Auvergne-Québec, ont suivi une soirée consacrée à l'évolution du Québec. S'inscrivant dans le cadre de la semaine du groupe ESC, cette soirée était conjointement organisée par les jeunes d'Access, Clermont-Ferrand-Développement et Auvergne-Québec.

Après un panorama des relations franco-québécoises présenté par Georges Poirier, président de France-Québec, la parole fut donnée à deux personnalités québécoises. François Langlois, député fédéral du Bloc québécois de la région de Montmagny, ville jumelée avec Chatel-Guyon, et Paul Beaudoin, ancien journaliste devenu attaché politique du député, ont expliqué la situation historique, politique et économique du Québec. L'accent a été mis particulièrement sur les capacités économiques du Québec et sur ses relations avec l'Europe et l'Amérique du Nord.



PÉRIGORD-QUÉBEC

Une classe chez les trappeurs

Une classe du primaire sur la piste des trappeurs... C'est avec grand plaisir que l'association Périgord-Québec s'est associée financièrement (un billet d'avion Paris-Montréal AR offert) à ce sympathique projet élaboré par son vice-président Hervé Debatisse qui est directeur d'une petite école rurale de la Dordogne et qui envoie sa classe, tous les 3 ans, passer 2 à 3 semaines au Québec chez ses correspondants de la région de Lanaudière (et avant de les recevoir en Périgord aux beaux jours (en juin).

Outre le plaisir de partager la vie quotidienne de nos cousins québécois au cœur de l'hiver, les temps forts de ce séjour furent :

1) La découverte des villes de Montréal et de Québec avec de nombreuses visites de musées et de monuments, ainsi que la Maison de la Ceinture Fléchée de Ste-Marcelline (près de Joliette).

2) La pratique de sports et d'activités typiquement canadiennes : ski de fond, hockey, pati-

nage, ballon Balai, glissades, raquettes et dégustations dans une érablière, repas à la cabane à sucres, spectacle folklorique, etc.

3) La recherche des "sensations" éprouvées par les Pionniers de la Nouvelle France à travers les immensités enneigées du Nouveau Monde : conférence avec un trappeur professionnel et exposition de fourrures, promenade en traîneau à chiens dans la forêt, randonnée en moto-neige et en quatre roues, observation de la pêche "blanche"...

En lisant le récit qu'en ont fait les élèves de la classe (CE2 - CM1 - CM2) à leur retour, on ne peut que se féliciter d'avoir contribué au succès de cet échange scolaire qui ne coûte que 1 000 F par enfant aux familles (pour un prix de revient de 3 000 F environ à l'organisateur qui multiplie avec les parents les activités d'autofinancement, les demandes de subventions et de sponsoring afin d'abaisser au maximum la charge parentale) !

MAGASINEZ DANS VOS RÉGIONALES !

Vous souhaitez acquérir ce bel autocollant à l'effigie de l'Association France-Québec !
RIEN DE PLUS FACILE...

Contactez au plus vite votre régionale attitrée et précisez-lui les quantités désirées.



DINAN-QUÉBEC

L'accueil des Massicote

Les relations entre les Dinannais et les Québécois se poursuivent dans un climat de convivialité sans faille. La famille Massicote a fait une courte excursion dans la cité médiévale dans le but de retrouver ses racines familiales.

Sympathique ambiance, à la concession Renault, où Patrick Diveu, maire adjoint, président de l'association Dinan-Québec, recevait ses hôtes. Composée de vingt-trois personnes, cette famille, avec à sa tête Aubert Massicote, célèbre acteur de théâtre et de télévision, avait effectué auparavant un petit périple à St-Malo. Ensuite direction le Mont St-Michel, puis La Rochelle.

"Le but de ces manifestations, précise M. Diveu, également président du comité de la fête des remparts, est de promouvoir notre ville, il faut que Dinan devienne un point de visite obligatoire".



SEINE-SAINT-DENIS-QUÉBEC

Mariage franco-québécois



Le Conseil d'administration de Seine-Saint-Denis-Québec a la joie de vous annoncer l'union de Martine Vinceny, adhérente de l'association, et Benoît Quimper qui demeure à Montréal au Québec. Le mariage a été célébré le 25 mars par André Peyrodes,

maire-adjoint du Bourget et membre fidèle de l'association. Le président Jean-Jacques Jenne, de Seine-Saint-Denis-Québec, leur a présenté tous ses vœux de bonheur en les remerciant d'être "un relais entre les deux continents".

AISNE-QUÉBEC

Des Beaucerons en Picardie

La Régionale Aisne-Québec a profité du séjour de Pierrette et Denis Rousseau chez un de ses adhérents pour découvrir la Beauce Québécoise.

Ce couple, récemment retraité de l'Enseignement, réside à St-Georges, ville de 20 000 habitants, située à 80 km au sud-est de Québec, au cœur du Pays de l'Erable, sur la rivière Chaudière.

Denis Rousseau commenta d'abord quelques diapositives présentant sa ville, ses monuments, ses écoles, son activité industrielle, le mode de vie, de logement et les loisirs au Québec. Ensuite le couple a parlé de ses occupations de retraités puisque Pierrette Rousseau s'est investie comme Présidente de l'Association des Retraités de l'Ensei-

gnement du Québec, qui construit l'avenir puisqu'elle se charge aussi de conseiller les jeunes enseignants. Denis Rousseau est, depuis 13 ans, Président du club de Pétanque et membre de la fédération canadienne qu'il représentait l'an dernier aux championnats du monde en Thaïlande.

Chacun a pu leur poser les questions qu'il souhaitait pour affiner ses connaissances sur les saisons, les lacs, la politique avec le projet d'indépendance, le système scolaire, le travail, le chômage, la religion, le mouvement associatif très développé, etc.

Bref, une véritable découverte de cette région qui devrait inciter tout voyageur au Québec à s'y rendre.



PAYS FOYEN ET PONS

Visites aller et retour

Les échanges entre associations régionales de France-Québec sont toujours très fructueuses et cela sur au moins deux points.

D'abord c'est l'occasion pour tous ces membres de faire un tour d'horizon des activités dans chacune des associations, de s'informer et de se donner des idées pour mieux œuvrer dans la région du Sud-Ouest de la France, pour la francophonie et les échanges avec le Québec.

C'est ainsi qu'a été souligné la force des réseaux associatifs de France-Québec au moment où les gouvernements des deux pays mettent l'accent sur la décentralisation. Ensuite, c'est la joie de découvrir une ville, une région, des amis. C'est donc ainsi qu'une trentaine de Foyens ont pu vivre le 2 avril dernier une journée à Pons très intense en visite et en amitié.

En effet, il convient de le rappeler, à la mi-septembre 1994, une quarantaine de membres de l'association Pons-Saintonge-Québec, avaient rendu visite à leurs amis de Ste-Foy-la-Grande le temps d'une journée.

C'est donc par souci de réciprocité que les Charentais ont invité leurs amis de Gironde dans le seul but de leur témoigner leur amitié et de leur faire passer une journée inoubliable.

Après un accueil à l'hôtel de ville de Pons par M. Simon premier adjoint et Mme Chauvin présidente de l'association, les Foyens furent conviés à une visite historique de la cité.

Vers midi, un vin d'honneur fut servi à l'aérodrome en présence de M. Laurent Conseiller général, après un merveilleux repas à Cognac, tous furent invités à visiter la maison de François 1^{er}.

"La dimension humaine de nos associations, au près des populations n'est pas à négliger tant elle apporte une sève irremplaçable à la coopération avec le Québec" a pu conclure le président Jean-Claude Allain de Pays Foyen-Québec tout en remerciant chaleureusement les Pontois pour cette si belle journée placée sous le soleil et les amitiés franco-québécoises.



GRAND-QUÉVILLY-QUÉBEC

Un troubadour est passé

Samedi 18 mars dernier l'association et 45 adhérents et amis ont eu le plaisir d'accueillir le chanteur-troubadour québécois, René d'Antoine, autour d'un sympathique buffet organisé à la grange du Grand Aulnay.

L'ambiance était déjà chaleureuse quand René d'Antoine fit le tour de la salle pour échanger quelques mots avec chacun des spectateurs. La plupart d'entre eux connaissant déjà le Québec, la conversation s'engageait facilement.

De la même manière chacun eut plaisir à

suivre René d'Antoine dans son périple autour de "sa belle Province" à travers ses chansons évocatrices de notre passé commun.

Berceuses, mélodies de tendresse, d'amour, parfois de libertinage, le répertoire conquiert l'assistance. Celle-ci s'essaya aussi aux difficultés de la "turlutte" (*"Il faut avoir la langue souple"*, dit le chanteur), mais elle apprécia surtout la recherche de ces sonorités de la langue française à l'image des troubadours qui véhiculaient la culture et la poésie à travers la vieille France.

ALPES-LÉMAN-QUÉBEC

Un mois à Annecy



La réception à l'hôtel de ville d'Annecy.

Pour célébrer les 10 ans de pacte d'amitié avec Sainte-Thérèse, né d'un échange intermunicipalités, la ville d'Annecy avait organisé un mois du Québec en mars. Un mois brillamment réussi en groupant structures municipales et monde associatif. De plus, la ville de Sainte-Thérèse avait envoyé une très forte délégation avec le maire Elie Fallu à sa tête. Pour sa part, l'association a pris en main quatre animations, seule ou en collaboration avec une MJC. C'est ainsi qu'une fête québécoise avec le

groupe Rabaska a drainé plus de 350 personnes. De même, un "café des Arts" avec Clément Ratelle et Anicroch' a réunie une centaine de participants. Alpes-Léman-Québec a aussi présenté une table ronde sur le Régiment de Carignan dirigée par Michel Langlois, directeur de la généalogie aux Archives nationales du Québec, avec une visite de Fort Barraux. Enfin, la régionale a organisé un colloque des villes partenaires (lire en rubrique la parenté) suivi le lendemain d'une journée au Grand-Bornand.

CHAMPAGNE-QUÉBEC

Des "soirées-découvertes"

Dans le cadre des réunions et conférences mensuelles ou bimestrielles organisées par Champagne-Québec, intitulées *"Soirées-Découverte du Québec"*, les Champenois ont pu découvrir, le mardi 4 avril dans la salle de conférence du Centre International de Séjour à Reims, un diaporama original, consacré aux exploits de Rémois Pascal Audinot et de sa motoneige au Québec.

Une soirée où l'aventure humaine, à l'échelle du rallye Harricana ou à celle de l'initiative privée de Pascal Audinot, reste avant toute chose une aventure de la connaissance et du contact avec un climat, une région et l'appréhension que l'on peut en avoir, au fil de sa propre expérience. Un témoignage qui a captivé un public volontiers curieux, voulant en savoir plus sur l'élaboration d'un tel projet (ce

périple à motoneige dans le grand nord du Québec), sur l'endurance morale et physique du conférencier, sur le bilan d'une telle aventure.

Deux autres soirées ont suivi, le 16 mai sur "la société québécoise" avec un animateur de France-Québec et le 13 juin sur "le drapeau québécois et la fête de la Saint-Jean" avec un membre du bureau de Champagne-Québec, Frédéric Dupuit.



LA ROCHE-VENDÉE-QUÉBEC

Au salon du livre de Montaignu

Le salon du Printemps du livre de Montaignu est toujours un événement dans la région, sur 2 500 m², près de 80 auteurs sont présents, animations, expositions, débats complètent ce salon. Les auteurs québécois sont toujours présents, et cela est normal, puisque le District de Montaignu est jumelé avec Sept-Îles, depuis 7 ans. Vendée-Québec est associé à ce

jumelage et son stand est l'occasion de nombreuses rencontres, ainsi cette année Claude Beausoleil et Gérard-Marc Braud ont dédié leurs livres.

Au total, plus de 35 000 visiteurs, pendant 3 jours, ont confirmé les liens notamment historiques qui existent entre la Vendée et le Québec.



PARIS-QUÉBEC

L'accueil de la Martinique

Après avoir chaleureusement accueilli Pierre Maître, vice-président de France-Québec, et son épouse, accompagnés d'amis d'Auvergne-Québec (cf compte-rendu dans la précédente revue), Martinique-Québec a réservé un accueil convivial et passionnant à Marcel Beaux, également vice-président, et à son épouse Anne-Marie. Du 11 au 18 février ils ont été les hôtes choyés de Paul Cidalise-Montaise, vice-président de Martinique-Québec, et de son épouse Colette, dans un très agréable "Gîte rural" qu'ils ont installé face au superbe îlot du Diamant.

Eux-mêmes et leurs amis ont réussi à faire épargner les vicissitudes consécutives à une longue grève des banques intervenant en pleine période de carnaval (événement capital comme on sait, dans la vie de l'île). Ils ont permis de retrouver la célèbre Plantation de Leyritz (dont la Président de Martinique-Québec, Frantz Rémy, est l'un des responsables au titre de l'AMDOR), mais aussi de découvrir une "Martinique profonde" inconnue de la clientèle hôtelière. C'est ainsi qu'ils ont ménagé un accueil somptueux à la plantation

de M. et Mme Pain, adhérents exemplaires, qui ont en outre organisé un superbe pique-nique au Cap Chevalier. Privilège aussi d'observer le cortège de funérailles de la doyenne du Diamant avec, défilant en tête, un surprenant orchestre style Nouvelle-Orléans.

Le jour du départ, le Président Frantz Rémy avait fixé une entrevue avec Daniel, journaliste de France-Antilles (radio-télévision), pour rappeler les structures et les objectifs de France-Québec. Avec tant de dynamisme et de convivialité, il n'est pas surprenant que nos amis du Québec soient aussi friands de séjours à la Martinique !



FRANCHE-COMTÉ-QUÉBEC

Au forum des associations



Franche-Comté-Québec avait son stand fleurdelisé au forum des associations de Besançon les 18 et 19 février. Le bilan est très positif : beaucoup de monde s'est arrêté et beaucoup de questions ont été posées.

LES ASSEMBLÉES GÉNÉRALES

ANJOU-QUEBEC

Le bureau : Claire Cadic présidente, Nathalie Girard vice-présidente, Véronique Meheust secrétaire, Jean-Michel Remars adjoint, Denise Beziau trésorière, Florence Guiton adjointe.

Les projets : match d'improvisation, accueil d'une troupe de théâtre de la Montérégie.

BELFORT-QUEBEC

Le bureau : Brigitte Karm présidente, Jacques Schoen vice-président, Jocelyne Pubert secrétaire, Jacqueline Jacoutot secrétaire adjointe, Alex Frézé trésorier, Gérard Raab trésorier adjoint, Jean-Becker communications, Laurent Bernard et Anne-Marie Pommard assesseurs.

Les projets : pratique de danses québécoises, feu de la Saint-Jean, accueil de Québécois en juillet, épiluchette de blé d'Inde, Halloween, organisation d'un bingo, projet de faire un jumelage-pacte d'amitié pour la ville de Belfort avec une commune québécoise.

BROUAGE-QUEBEC

Le bureau : Michèle Olivet présidente, Erick Minet vice-président, Pierre Ribreau trésorier, Annick Clion secrétaire.

Les projets : poursuivre la restauration de la poudrière Saint-Luc en attendant de la faire vivre et l'animer ensuite.

LYON-QUÉBEC

Le bureau : Raymond Sanchez Président, Monique Monchanin vice-présidente, Christiane Guérin et Jean-Philippe Pelordet secrétaires, Marie-Thérèse Damour et Sophie Grand'homme trésorières. Responsabilités : Monique Monchanin échanges et francophonie, Christiane Guérin accueil, Raymond Sanchez voyages, Anne Rimaud culture-spectacles, Jean-Philippe Pelordet communications, Olivier Rotivel généalogie, Sébastien Mazoyer autres activités.

Les projets : création d'une structure associative régionale pour gérer des actions spécifiques à la demande du conseil régional ; partenariat avec d'autres associations sur le thème de la francophonie.

MAINE-QUEBEC

Le bureau : Robert Rouleau président, Marcel Tréguet vice-président, Solange Bardet secrétaire, Catherine Veillard trésorière, Claudine D'Huit, Florence Hubert, Louis Jeuland, Jean-Claude Lessieux et Catherine Thuillier membres.

Canadien National

R O Y A L T O U R I N G

Le spécialiste des voyages au Canada.

UN NUMERO (1) 47 42 76 50

UNE ADRESSE 1, RUE SCRIBE 75009 PARIS

UN CATALOGUE

FANTASTIC CANADA AMERICA

**Pratique, complet, efficace et en plus à votre service
une équipe de consultants pour vous proposer
la meilleure solution à des prix ultra préférentiels
pour les adhérents de France Quebec.**

**A TRES BIENTOT,
LE PLAISIR DE VOUS SERVIR**

Canadien National

**Licence 13 une filiale des chemins de fer nationaux du Canada
Fondé en 1923**